



СЛОВО В КАРМАНЕ

ИСПАНСКИЙ ЗА 15 МИНУТ





DK СЛОВО В КАРМАНЕ

ИСПАНСКИЙ ЗА 15 МИНУТ

УЧИМ ВСЕГО
ПО 15 МИНУТ
В ДЕНЬ

АННА БРЕМОН



DORLING KINDERSLEY



A Dorling Kindersley Book
Лондон, Нью-Йорк, Мюнхен, Мельбурн и Дели

Senior Editor Angeles Gavira
Project Art Editor Vanessa Marr
DTP Designer John Goldsmith
Production Controller Luca Frassinetti
Publishing Manager Liz Wheeler
Managing Art Editor Philip Ormerod
Publishing Director Jonathan Metcalf
Art Director Bryn Walls

Текстовая часть подготовлена издательством
g-and-w publishing

Produced for Dorling Kindersley by Schermyly Design Co.
Перевод с английского Н. Ф. Орловой
Редактор В. С. Федотова
Технический редактор З. С. Соболевская
Компьютерная верстка М. В. Осина

Оригинальное название
"DK Eyewitness Travel 15-Minute Spanish"

Впервые опубликовано в Великобритании в 2005 г.
издательством Dorling Kindersley Limited
80 Strand, London WC2R 0RL
A Penguin Company
© 2005 Dorling Kindersley Limited, London;
A Penguin Company

000 «Издательство Астрель»
129085, Москва, пр-д Ольминского, д. 3а

000 «Издательство АСТ»
170000, г. Тверь, пр-т Чайковского, д. 19А, оф. 214

Наши электронные адреса: www.ast.ru
E-mail: astpub@aha.ru

Санитарно-эпидемиологическое заключение
№ 77.99.02.953.Д001056.03.05 от 10.03.2005 г.
Общероссийский классификатор продукции
ОК-005-93, том 2; 953005 — литература учебная

All rights reserved. Все права защищены.

ISBN 5-17-037193-4 (000 «Издательство АСТ»)
ISBN 5-271-12697-3 (000 «Издательство Астрель»)
ISBN 1-4053-0289-5 (англ.)

УДК 811.134.2(07)
ББК 81.2 Исп-9
Б 87

www.dk.com

Содержание

Как работать с этой книгой 6

Неделя 1 Введение

Здравствуйте	8
Родственники	10
Моя семья	12
Быть и иметь	14
Посмотрите и повторите	16

Неделя 2 Еда и питье

В кафе	18
В ресторане	20
Хотеть	22
Блюда	24
Посмотрите и повторите	26

Неделя 3 Время

Дни и месяцы	28
Часы и числа	30
Встречи	32
По телефону	34
Посмотрите и повторите	36

Неделя 4 Путешествия

В билетной кассе	38
Ехать и брать	40
Такси, автобус и метро	42
В пути	44
Посмотрите и повторите	46

Неделя 5 Перемещения

В городе	48
Ищем дорогу	50
Туризм	52
В аэропорту	54
Посмотрите и повторите	56

Неделя 6 Где остановиться

Как заказать номер	58
В отеле	60
В кемпинге	62
Описания	64
Посмотрите и повторите	66

Неделя 7 Шопинг

Магазины	68
На рынке	70
В супермаркете	72
Одежда и обувь	74
Посмотрите и повторите	76

Неделя 8 Работа и учёба

Профессии	78
Кабинет	80
Научный мир	82
Мир бизнеса	84
Посмотрите и повторите	86

Неделя 9 Здоровье

В аптеке	88
Тело	90
У врача	92

В больнице	94
Посмотрите и повторите	96

Неделя 10 Дома

Дома	98
В доме	100
Сад	102
Наши питомцы	104
Посмотрите и повторите	106

Неделя 11 Услуги

Почта и банк	108
Услуги	110
Приходить	112
Полиция и преступность	114
Посмотрите и повторите	116

Неделя 12 Досуг и общение

Свободное время	118
Спорт и хобби	120
Общение	122
Посмотрите и повторите	124
Повторение и продвижение вперёд	126

Справочник гурмана	128
--------------------	-----

Испанско-русский словарь	132
--------------------------	-----

Русско-испанский словарь	146
--------------------------	-----

Acknowledgments	160
-----------------	-----



Как работать с этой книгой

Основная часть книги посвящена 12 темам, разбитым на 15-минутные ежедневные уроки, последний из которых отводится на повторение пройденного материала. В конце книги вы найдёте справочник гурмана и испанско-русский и русско-испанский словари.

Разминка по часам

Начинайте каждый день с разминки (всего 1 минута), которая поможет вам закрепить слова и выражения, выученные раньше. Часы (справа от рубрики ) указывают, сколько времени вам потребуется на каждое упражнение.

Задания

Все упражнения пронумерованы и предваряются конкретными заданиями. В некоторых случаях даётся дополнительная информация, разъясняющая то или иное грамматическое правило.

Витамин культуры/ Языковая подсказка

Эти рубрики посвящены дополнительной информации культурологического/лингвистического свойства, что поможет вам лучше ощутить дух Испании.

Шрифтовые выделения

Испанский текст, русский текст и латинизированная транслитерация набраны разным шрифтом см. направо)

Как пользоваться клапаном

Для проверки своих знаний закройте испанский текст левым или правым клапаном обложки.

Посмотрите и повторите

Повтор некоторых фрагментов предыдущих уроков поможет вам закрепить пройденный материал.

18 НЕДЕЛЯ 2

Разминка
Сколько у вас есть часов?
¿Cuántos tienes?
¿Cuántos tienes?
¿Cuántos tienes?
¿Cuántos tienes?
¿Cuántos tienes?

Слова для запоминания
Вспомните по картинкам названия цветов и животных.
¿Qué color es esto?
¿Qué animal es esto?
¿Qué color es esto?
¿Qué animal es esto?

**Витамин культуры/
Языковая подсказка**
Вспомните, как называются цвета и животные на испанском языке.

**En la cafetería
В кафе**

Утром в кафе и в ресторане можно выпить кофе и поесть и выпить. Там есть много разных напитков и еды. Вы можете заказать и съесть или выпить что-нибудь. Если вы хотите заказать напиток, скажите: «Quiero un café».

Слова для запоминания
Вспомните по картинкам названия напитков и еды.
¿Qué bebida es esto?
¿Qué comida es esto?
¿Qué bebida es esto?
¿Qué comida es esto?

**Витамин культуры/
Языковая подсказка**
Вспомните, как называются напитки и еда на испанском языке.

19 НЕДЕЛЯ 3

Пользные выражения
Вспомните по картинкам названия напитков и еды.
¿Qué bebida es esto?
¿Qué comida es esto?
¿Qué bebida es esto?
¿Qué comida es esto?

Слова для запоминания
Вспомните по картинкам названия напитков и еды.
¿Qué bebida es esto?
¿Qué comida es esto?
¿Qué bebida es esto?
¿Qué comida es esto?

**Витамин культуры/
Языковая подсказка**
Вспомните, как называются напитки и еда на испанском языке.

В разговоре
Все уроки включают диалоги с картинками на закрепление активной лексики из повседневной жизни.

Пользные выражения
Каждая тема вводится наиболее часто употребляемыми словами и выражениями, которые помогут вам общаться на испанском языке.

Скажите
Цель этих упражнений закрепить слова и выражения, которые вы узнали.

5 Скажите

У вас есть односторонний номер?

На шесть ночей.

А завтрак включён?

Справочник гурмана

Здесь вы найдёте названия испанских блюд, вин и прочие кулинарные штучки.

Фонетический ключ

Как известно, по сравнению с гласными звуками, большую трудность в произношении представляют согласные. Вот примерное соответствие символов предлагаемого далее латинизированной транслитерации и русских звуков:

a	→	русское соответствие
u	→	а
o	→	у
i	→	о
e	→	и
ç	→	э
j	→	среднее между с и ш
y	→	усиленное х
ch	→	й
b	→	ч
	→	среднее между б и в

Остальные согласные и буквосочетания, в основном, совпадают с русскими. Ударная гласная обозначается подчёркиванием. Имейте в виду: подобные соответствия весьма условны, приблизительно передают качество требуемого звука. Слушайте испанское радио, «смотрите в рот» носителям языка и подражайте. И еще один совет – не комплексуйте: вас поймут, а это – главное.

Словарь
2,500 испанских слов с переводом на русский плюс обратный, русско-испанский мини-словарь.

122 СЛОВАРЬ

Испанско-русский

Русско-испанский

Испанско-русский

Русско-испанский

Испанско-русский

Русско-испанский

Испанско-русский

Русско-испанский

Испанско-русский

Русско-испанский

Испанско-русский

Русско-испанский

Испанско-русский

Русско-испанский

Испанско-русский

Русско-испанский

Испанско-русский

Русско-испанский

Испанско-русский

Русско-испанский

Испанско-русский

Русско-испанский

Испанско-русский

Русско-испанский

Испанско-русский

Русско-испанский

Испанско-русский

Русско-испанский

Испанско-русский

Русско-испанский

Испанско-русский

Русско-испанский

Испанско-русский

Русско-испанский

Испанско-русский

Русско-испанский

Испанско-русский

Русско-испанский

1 Разминка

Рубрика «Разминка» есть в начале каждой темы. Она поможет вам закрепить то, что вы уже знаете, и подготовиться к переходу к новой теме.

Hola

Здравствуйте

Испанки при встрече целуют друг друга в щёку (или в обе щеки), а испанцы обмениваются рукопожатиями, хотя мужчины могут поцеловать или обнять родственника помоложе или близкого друга. В официальной обстановке, с незнакомыми или деловыми партнёрами здороваются за руку.

2 Слова для запоминания

Посмотрите на эти вежливые фразы и прочитайте их вслух. Закройте текст слева клапаном и постарайтесь вспомнить испанский вариант каждого выражения. Проверьте правильность ответов.

Buenos días. *Доброе утро/добрый день.*
Buenos días

Me llamo Ana. *Меня зовут Анна.*
me yamo ana

Encantado/-a. *Приятно познакомиться (мужчина/женщина).*
enkantado/-a

Buenas tardes (noches). *Добрый вечер/спокойной ночи.*
buenas tardes (noches)

Витамин культуры Испанцы используют обращения **señor** (господин), **señora** (госпожа, к женщине постарше) и **señorita** (к девушке). С именами используют обращение **Don** для мужчин и **Doña** для женщин: дон Хуан, донья Анна.

3 В разговоре: официальном



Buenos días. Me llamo Concha García.
Buenos días. me yamo góncha garçia

Здравствуйте. Меня зовут Конча Гарсиа.



Señor López, encantado.
senyor lópeç, enkantado

А я господин Лопес, приятно познакомиться.



Encantada.
enkantada

Взаимно./Приятно познакомиться.

4 Переходим к практике

Присоединяйтесь к разговору. Прочитайте испанский текст (слева) и отвечайте, следуя инструкциям. После чего проверьте себя, закрыв колонку справа клапаном.



Buenas tardes señor.
buenas tardes senyor
Добрый вечер, сеньор.

Buenas tardes señora.
buenas tardes senyora

Скажите: Добрый вечер, сеньора.

Me llamo Julia.
me yamo Julia
Меня зовут Хулия.

Encantado.
enkantado

Скажите: Приятно познакомиться.



5 Полезные выражения

Прочитайте эти выражения вслух несколько раз и постарайтесь их запомнить. Закройте испанские варианты клапаном и проверьте себя.

Как Вас зовут?

¿Cómo se llama?
kómo se yama

До свидания.

Adiós.
adyós

Спасибо.

Gracias.
gracys

До скорой встречи./До завтра.

Hasta pronto/mañana.
asta pronto/manyana

6 В разговоре: дружеском



Entonces, ¿hasta mañana?
entónçes, asta manyana

Ну что, до завтра?



Sí, adiós.
sí adyós

Да, пока.



Adiós. Hasta pronto.
adyós. asta pronto

Пока. Скоро увидимся.

1 Разминка

Скажите: «здравствуйте» и «до свидания» на испанском. (с. 8–9)

А теперь скажите: «Меня зовут ...». (с. 8–9)

Скажите: «господин» и «госпожа». (с. 8–9)

Las relaciones

Родственники

По-испански *мама* — **mamá**, а *папа* — **papá**. Иногда существительное мужского рода во множественном числе относится к обоим полам, например — **niños** (мальчики и дети), **padres** (отцы и родители), **abuelos** (дедушки и дедушка и бабушка), **tíos** (дяди и тётя и дядя), **hermanos** (братья и дети одних родителей) и тому подобное.

2 Сравните и повторите

Взгляните на эту фотографию и сопоставьте номера родственников на картинке со словами в списке. Прочитайте испанские слова вслух. А теперь закройте список клапаном и проверьте себя.

- 1 la hermana
la hermana
- 2 el abuelo
el abuelo
- 3 el padre
el padre
- 4 el hermano
el hermano
- 5 la abuela
la abuela
- 6 la hija
la hija
- 7 la madre
la madre
- 8 el hijo
el hijo



Языковая подсказка В испанском языке все существительные имеют род — мужской (m) или женский (f). Так, «вино» в испанском мужского рода — **el vino**, а «молоко» — женского, **la leche**. Во множественном числе артикль **los** для мужского рода и **las** для женского. Неопределённый артикль для существительных мужского рода — **un**, для женского — **una**.

3 Слова для запоминания: родственники

Взгляните на эти слова и произнесите их вслух. Закройте текст справа клапаном обложки и постарайтесь вспомнить испанский вариант. Проверьте правильность ответов, после чего выучите нижеприведённые фразы.

el marido
el marido
муж

la mujer
la mujer
жена



Estoy casado/-a.
estoy casado/a
Я женат./Я замужем.

тесть/свёкор/
тёща/свекровь

el suegro/la suegra
el suegro/la suegra

отчим

el padrastro
el padrastro

мачеха

la madrastra
la madrastra

дети (мальчики/
девочки)

los niños/las niñas
los niños/las niñas

дядя/тётя

el tío/la tía
el tío/la tía

двоюродный брат/
двоюродная сестра

el primo/la prima
el primo/la prima

У меня четверо детей.

Tengo cuatro niños.
tengo cuatro niños

У меня две падчерицы
и пасынок.

Tengo dos hijastras y
un hijastro.
tengo dos hijastras y un
ijastro

4 Слова для запоминания: числа

Запомните эти слова. А теперь закройте испанский и проверьте себя.

Будьте внимательны, произноса числительное «один». Если вы ставите **uno** перед существительным, то оно меняется в **un** (муж. род) или **una** (жен. род), например: **Tengo un hijo** (у меня один сын), **Tengo una hija** (у меня одна дочь).

один/одна

uno/-a
uno/-a

два

dos
dos

три

tres
tres

четыре

cuatro
cuatro

пять

cinco
cínko

шесть

seis
seys

семь

siete
siete

восемь

ocho
ocho

девять

nueve
nuefe

десять

diez
dieç

5 Скажите

У меня пять сыновей.

У меня три сестры
и один брат.

У меня двое детей.

1 Разминка

Назовите по-испански как можно больше родственников.
(с. 10–11)

Скажите: «У меня двое сыновей»
(с. 10–11)

Mi familia

Моя семья

В испанском есть **ты** и **Вы**. К незнакомым людям обращаются на **usted**, а к друзьям и родственникам — на **tú**. Соответственно, и притяжательные местоимения будут разными в зависимости от числа **su** (ед. ч.) и **sus** (мн. ч.): **usted y su mujer** (Вы и Ваша жена), **¿Son éstos sus hijos?** (Это ваши сыновья?). **Su** и **sus** также означают *его* и *её*.

2 Слова для запоминания

Прочитайте эти слова вслух несколько раз. Закройте испанский клапаном и постарайтесь вспомнить испанский эквивалент каждого слова.

mi mi	мой
mis mis	мои
tu tu	твой
tus tus	твои
su su	ваш (вежливая форма с ед. ч.)
sus sus	ваши (вежливая форма со мн. ч.)
su su	его/её; их (с ед. ч.)
sus sus	его/её/их (со мн. ч.)



Éstos son mis padres.
estos son mis padres
Это мои родители.

3 В разговоре



¿Tiene usted niños?
tiene usted niños

У вас есть дети?



Sí, tengo dos hijas.
sí, tengo dos hijas

Да, у меня две дочери.



Éstas son mis hijas.
¿Y usted?
estas son mis hijas y usted

Вот мои дочери. А у вас есть (дети)?



No, pero tengo un hijastro.
no, pero tengo un hijastro

У меня пасынок.

Языковая подсказка Вопрос на испанском произносятся с восходящей интонацией в конце высказывания: **“¿Quieres un poco de vino?”** («Хотите вина?»). Обратите внимание на перевернутый вопросительный знак в начале вопроса (¿). В восклицательных фразах ставят перевернутый восклицательный знак: **“¡Hola!”** («Привет!»)

4 Полезные выражения

Прочитайте эти фразы вслух несколько раз и постарайтесь запомнить их наизусть. Закройте испанский клапаном и проверьте себя.



У Вас есть братья?

¿Tiene usted hermanos?
tiene usted hermanos

У тебя есть братья?

¿Tienes hermanos?
tienes hermanos



Это мой муж.

Éste es mi marido.
este es mi marido

Это моя жена.

Ésa es mi mujer.
esa es mi mujer



Это Ваша сестра?

¿Es ésa su hermana?
es esa su hermana

Это твоя сестра?

¿Es ésa tu hermana?
es esa tu hermana

5 Скажите

У Вас есть братья или сестры?

У тебя есть дети?

У меня две сестры.

Это моя жена, Мария.



1 Разминка

Скажите: «До скорого свидания/Увидимся». (с. 8–9)

Скажите: «Я женат/замужем». (с. 10–11) и «У меня есть жена». (с. 12–13)

Ser y tener

Быть и иметь

Выучите два самых важных глагола — **ser** (быть) и **tener** (иметь). Обратите внимание: есть разные формы местоимений **ты/Вы, мы и они** в зависимости от рода, вежливые и разговорные. Если по смыслу ясно, о ком идёт речь, местоимения (я, ты и т. д.) опускаются.

2 Ser: быть

Ознакомьтесь с разными формами глагола **ser** (быть). Закройте текст, чтобы проверить себя, а потом выучите нижеприведённые фразы. Обратите внимание: есть ещё один глагол со значением «быть» — **estar** (см. с. 49).

yo soy
yo soy

я есть

tú eres
tu eres

ты есть

usted es
usted es

Вы есть

él/ella es
el/ella es

он/она есть

nosotros/-as somos
nosotros/-as somos

мы есть

vosotros/-as sois
vosotros/-as sois

вы есть (разг. форма, мн. ч. муж./жен. род)

ustedes son
ustedes son

Вы есть (вежливая форма, мн. ч.)

ellos/-as son
ellos/-as son

они есть (муж./жен. род)



Yo soy inglesa.
yo soy inglesa
Я англичанка.

¿De dónde es usted?
de dónde es usted

Откуда вы?



Es mi hermana.
es mi hermana

Она моя сестра.



Somos españoles.
somos españoles

Мы испанцы.



3 Tener: иметь

Выучите глагол **tener** (иметь) и образцы фраз, а потом проверьте себя.



¿Tiene rosas rojas?
tiene rosas rojas
У вас есть красные розы?

у меня есть

yo tengo
yo tengo

у тебя есть

tú tienes
tú tienes

у Вас есть

usted tiene
usted tiene

у него/неё есть

él/ella tiene
el/ella tiene

у нас есть (муж./жен. род)

nosotros/-as tenemos
nosotros/-as tenemos

у вас есть (разг. форма, мн. ч., муж./жен. род)

vosotros/-as tenéis
vosotros/-as tenéis

у Вас есть (вежливая форма, мн. ч.)

ustedes tienen
ustedes tienen

у них есть (муж./жен. род)

ellos/-as tienen
ellos/-as tienen



У него встреча.

Tiene una reunión.
tiene una reunión



У Вас есть мобильный телефон?

¿Tiene usted móvil?
tiene usted móvil



Сколько у Вас братьев и сестёр?

¿Cuántos hermanos tiene usted?
cuántos hermanos tiene usted

4 Отрицательная форма

Отрицательная форма образуется в испанском языке следующим образом: перед глаголом ставится частица **no**: **No somos americanos** (Мы не американцы).



la bicicleta
la bicicleta
велосипед

Я не испанец.

No soy español.
no soy español

Он не вегетарианец.

No es vegetariano.
no es vegetariano

У нас нет детей.

No tenemos niños.
no tenemos niños

No tengo coche.
no tengo coche
У меня нет машины.

Respuestas

Ответы

Закройте клапаном

1 Сколько?

- 1 tres
tres
- 2 nueve
nueve
- 3 cuatro
kuatro
- 4 dos
dos
- 5 ocho
ocho
- 6 diez
dyec
- 7 cinco
cínko
- 8 siete
syete
- 9 six
seys

2 Здравствуйте

- 1 Buenos días. Me llamo... [ваше имя].
buenos días me yamo...
- 2 Encantado/-a.
enkantado/-a
- 3 Sí, y tengo dos hijos. ¿Y usted?
sí, i tengo dos ijos i usted
- 4 Adiós. Hasta mañana.
adyós. asta manyana

Repase y repita

Посмотрите и повторите

1 Сколько?

Закройте ответы клапаном. А потом произнесите вслух числа по-испански. Проверьте правильность ответов.



2 Здравствуйте

Вы встретились с кем-либо впервые. Присоединяйтесь к разговору на испанском, используя подсказки на русском.

Buenos días. Me llamo María.

- 1 Ответьте на приветствие и назовите свое имя.

Éste es mi marido, Juan.

- 2 Скажите: «Приятно познакомиться».

¿Está usted casado/-a?

- 3 Скажите: «Да, и у меня двое сыновей. А у вас?»

Nosotros tenemos tres hijos.

- 4 Скажите: «До свидания. Встретимся завтра».



Respuestas

Ответы

Закройте клапаном

3 Иметь/быть

Заполните пробелы нужной формой глагола **tener** (иметь) или **ser** (быть). Убедитесь в том, что хорошо выучили испанский вариант.

1 Yo _____ inglesa.

2 Nosotros _____ cuatro niños.

3 Yo no _____ feliz.

4 ¿_____ tú coche?

5 Él _____ mi marido.

6 Yo no _____ teléfono móvil.

7 Tú no _____ español.

8 ¿_____ usted hijos?



4 Семья

Назовите по-испански всех членов семьи. Проверьте правильность ответов.



4 Семья

- 1 la hermana
la ermana
- 2 el abuelo
el aBuelo
- 3 el padre
el padre
- 4 el hermano
el ermano
- 5 la abuela
la aBuela
- 6 la hija
la ija
- 7 la madre
la madre
- 8 el hijo
el ijo

1 Разминка

Сосчитайте до десяти.
(с. 10–11)

Вспомните, как ска-
зать «здравствуйте»
и «до свидания»
по-испански. (с. 8–9)

Спросите: «У вас есть
сын?» (с. 14–15)

En la cafetería

В кафе

Утром в кафе в Испании можно выпить чашку кофе с хлебом и печеньем. Типичная испанская закуска — это **churros** (жаренные палочки из теста). Вы можете сидеть у стойки (что дешевле) или за столиком, где вас обслужит официант. Если вы довольны обслуживанием, оставьте чаевые — пару монет.

2 Слова для запоминания

Взгляните на нижеприведённые слова и произнесите их вслух несколько раз.

el té con limón
el te kon limón

чай с лимоном

el café descafeinado
el kafe deskafeynado

кофе без кофеина

el cortado
el kortado

кофе эспresso
с молоком

la mermelada
la mermelada

джем

la tostada con mantequilla
la tostada kon mantekiya

тост со сливочным
маслом

el chocolate
el chokolate
шоколад

el café solo
el kafe solo
кофе эспresso

los churros
los churros
чуррос

el azúcar
el azúcar
сахар

el café con leche
el kafe kon leche
кофе с молоком

Витамин культуры Как правило, кофе подают в маленькой чашечке и без молока. Если вы любите чай с молоком, попросите **té con leche**. Если вы скажете просто **té**, то вам принесут чай с лимоном.

4 Полезные выражения

Выучите эти фразы. Прочитайте русский вариант под картинками, а потом испанский в правой колонке, после чего закройте испанский клапаном и проверьте себя.



Me pone un café.
me pñne un kafe

Я буду чёрный кофе.



¿Eso es todo?
eso es tñdo

Это всё?



Yo voy a tomar churros.
yo boy a tomar churros

Я возьму/буду чуррос.



¿Cuánto es?
kuanto es

Сколько это стоит?

3 В разговоре



Buenos días. Me pone un café con leche.
buenos dñas. me pñne un kafe kon leche

Здравствуйте.
Будьте добры, мне кофе
с молоком.



¿Eso es todo?
eso es tñdo

Это всё?



¿Tiene churros?
tyene churros

А у вас есть чуррос?



Sí, señor.
sí, senyor

Разумеется.



Gracias. ¿Cuánto es?
gracias. kuanto es

Спасибо. Сколько
с меня?



Cuatro euros, por favor.
kuatro eyros. por faβor

Четыре евро,
пожалуйста.

1 Разминка

Спросите: «Сколько это стоит?» (с. 18–19)

Скажите: «У меня нет брата». (с. 14–15)

Спросите: «У вас есть чуррос?» (с. 18–19)

En el restaurante

В ресторане

В Испании можно вкусно поесть в разных местах. В **баре** или **tasca** можно взять закуски, или **tapas**. Основная трапеза — это обед, но если вы не слишком проголодались, во многих ресторанах в баре можно заказать **tapas** — вкусно и не слишком дорого.

2 Слова для запоминания

Запомните эти слова. Закройте испанский клапаном и проверьте себя.

la carta
la karta

меню

la carta de vinos
la karta b́inos

карта вин

los entrantes
los eutrantés

закуски

el plato principal
el plato prinsepál

основное блюдо

los postres
los postres

десерт

el desayuno
el desayuno

завтрак

el almuerzo
el almuerço

обед

la cena
la çena

ужин



4 Сравните и повторите

Посмотрите на пронумерованные предметы сервировки стола и сопоставьте с испанскими словами в колонке справа. Прочитайте их вслух, а потом закройте испанский клапаном обложки и проверьте себя.



- 1 la copa
la kopa
- 2 la servilleta
la serbilyeta
- 3 el plato
el plato
- 4 el tenedor
el tenedgr
- 5 la cuchara
la kuchara
- 6 el cuchillo
el kuchiyo
- 7 la taza
la taça
- 8 el platillo
el platijo

5 Полезные выражения

Выучите эти фразы и проверьте себя, закрыв клапаном испанский.

¿Qué будете
на десерт?

¿Qué tiene de
postre?
ke tyene de postre

Счёт, пожалуйста.

La cuenta, por favor.
la kuenta, por faşgr

3 В разговоре



Hola. Una mesa para cuatro, por favor.
gla. una mesa
para kuatro, por faşgr

Здравствуйте.
Мне нужен столик
на четверых.



¿Tiene una reserva?
tyene una reserba
Вы заказывали?



Sí, a nombre de Cortés.
sí, a nombre de kortés
Да, на имя Кортес.



¿Fumadores o no fumadores?
fumadores o no
fumadgrs

Какой столик желаете — в зале для курящих или некурящих?



No fumadores, por favor.
no fumadgrs, por faşgr

Для некурящих,
пожалуйста.



Siganme, por favor.
şiganme, por faşgr

Следуйте за мной.

1 Разминка

Как по-испански:
«завтрак», «обед»
и «ужин»? (с. 20–21)

Скажите: «я», «ты»,
«он», «она», «мы»,
«вы», «вы», «они»
(муж. род), «они»
(жен. род).
(с. 14–15)

Querer

Хотеть

Querer (хотеть) — очень важный в повседневной речи глагол. Постарайтесь употреблять вежливую форму **quisiera** (я бы хотел), когда выражаете какое-либо желание, поскольку **quiero** (я хочу) звучит несколько прямолинейно. ¿Qué quiere beber? (Что желаете выпить?); Quisiera una cerveza (Я бы хотел пива).

2 Querer: хотеть

Прочитайте формы глагола **querer** (хотеть) вслух. Закройте испанский и проверьте себя, а потом выучите нижеприведённые предложения.

yo quiero yo kyero	я хочу
tú quieres/usted quiere tu kyeres/ usted kyere	ты хочешь/ Вы хотите (ед. ч.)
él/ella quiere el/eya kyere	он/она хочет
nosotros/-as queremos nosotros/-as kereimos	мы хотим (муж./жен. род)
vosotros/-as queréis/ ustedes quieren vosotros/-as kereys/ustedes kyeren	вы хотите (мн. ч., разгов.- ворная/ вежливая форма)
ellos/-as quieren eyos/-as kyeren	они хотят (муж./жен. род)
¿Quieres vino? kyeres bjno	Хотите вина?
Quiere un coche nuevo. kyere un kóche nuebo	Она хочет новую машину.



Quiero caramelos.
kyero karamelos
Я хочу конфет.

Языковая подсказка Испанцы не слишком часто говорят «пожалуйста» (**por favor**) и «спасибо» (**gracias**) и ещё реже «извините» (**perdón**) и «мне жаль» (**lo siento**). Вместо этого они выражают свои чувства интонацией и подбором слов, например, **quisiera** (я бы хотел) вместо **quiero** (я хочу).



3 Вежливые просьбы

Вместо **quiero** (я хочу) можно сказать **quisiera** (я хотел бы) — так вежливее. Выучите эти фразы, а потом проверьте себя.



Я бы хотел пива.

Quisiera un cerveza.
kisyera un çerbeça



Я бы хотел заказать
столлик на вечер.

Quisiera una mesa
para esta noche.
kisyera una mesa
para esta noche



Я бы хотел взглянуть
на меню.

Quisiera ver la carta,
por favor.
kisyera ver la karta,
por faßor

4 Переходим к практике

Присоединяйтесь к разговору. Прочитайте испанский текст рядом с картинками, а потом ответьте по-испански, используя русские подсказки. Проверьте себя, закрыв клапаном испанский текст.



Buenas tardes señor.
¿Tiene una reserva?
buenas tardes senyor.
tyene una reserba
Добрый вечер, сеньор.
Вы заказывали
столлик?

No, pero quisiera una
mesa para tres.
no pero kisyera una
mesa para tres

Скажите: Нет, но я
бы хотел столлик на
троих, если можно.



Muy bien. ¿Qué mesa
le gustaría?
muy byen. ke mesa
le gustaria
Хорошо.
Где бы вы хотели?

Cerca de la ventana,
por favor.
çerka de la ßentana,
por faßor

Скажите: Если
можно, то у окна.

1 Разминка

Скажите: «Она счастлива» и «Я не уверен(а)». (с. 14–15)

Спросите: «У вас есть чуррос?» (с. 18–19)

Скажите: «Я хочу кофе с молоком». (с. 18–19)

Los platos

Блюда

Испания предлагает богатейший выбор местных блюд. Характерная черта многих из них — обилие чеснока и оливкового масла. Некоторые рестораны предлагают и вегетарианское меню на основе местных блюд без мяса. Посоветуйтесь с официантом и он вам подскажет.

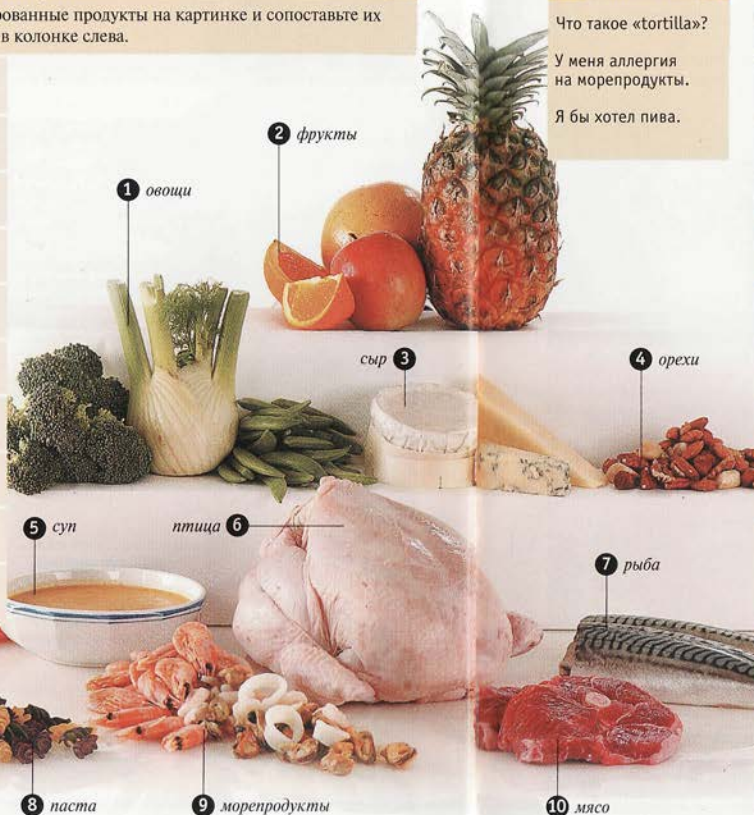


Витамин культуры В обеденное время во многих ресторанах вам предложат **el menú del día** (дежурное меню). Как правило, это обед из трёх блюд с хлебом и напитком, входящим в стоимость.

2 Сравните и повторите

Взгляните на пронумерованные продукты на картинке и сопоставьте их с испанскими словами в колонке слева.

- 1 las verduras
las verduras
- 2 la fruta
la fruta
- 3 el queso
el queso
- 4 los frutos secos
los frutos secos
- 5 la sopa
la sopa
- 6 las aves
las aves
- 7 el pescado
el pescado
- 8 la pasta
la pasta
- 9 el marisco
el marisco
- 10 la carne
la carne



3 Слова для запоминания: приготовление пищи

Окончание меняется в зависимости от рода существительного.



Quisiera mi filete bien hecho.

kisyera mi filete byen echo

Я бы хотел хорошо прожаренный бифштекс.

жареный (муж./жен. род)	frito/-a frito/-a
на гриле	a la plancha a la plancha
запечённый (муж./жен. род)	asado/-a asado/-a
отварной (муж./жен. род)	hervido/-a ervido/-a
на пару	al vapor al vapor
с кровью (муж./жен. род)	poco hecho/-a poco echo/-a

6 Скажите

Что такое «tortilla»?

У меня аллергия на морепродукты.

Я бы хотел пива.

4 Слова для запоминания: напитки

Ознакомьтесь с этими словами.

вода	el agua el agua
газированная вода	el agua con gas el agua kon gas
вода без газа	el agua sin gas el agua sin gas
вино	el vino el vino
пиво	la cerveza la cerveza
фруктовый сок	el zumo el zumo

5 Полезные фразы

Выучите эти фразы и проверьте себя.

Я вегетарианец/-ка.	Soy vegetariano/-a. soy bejetariano/-a
У меня аллергия на орехи.	Soy alérgico/-a a los frutos secos. soy alerjiko/-a los frutos sekos
Что такое «conejo»?	¿Qué es "conejo"? ke es konjejo

Respuestas

Ответы

Закройте клапаном

1 За столом

- 1 los frutos secos
los frutos sekos
- 2 el marisco
el marjsko
- 3 la carne
la karne
- 4 el azúcar
el açukar
- 5 la copa
la kopa

Repase y repita

Посмотрите и повторите

1 За столом

Назовите эти продукты.



2 Это мой/моя...

- 1 Ésta es mi mujer.
esta es mi mujer
- 2 Aquí están sus hijas.
aki estân sus ijas
- 3 Su mesa es de no fumadores.
su mesa es de no fumadgores

2 Это мой/моя...

Переведите на испанский, используя местоимения *mi(-s)*, *tu(-us)* и *su(-s)*.

- 1 Это моя жена.
- 2 Это её дочери.
- 3 Их столик для некурящих.



3 Я бы хотел(а)

- 1 Quisiera un café.
kisyera un kafé
- 2 Quisiera churros.
kisyera churros
- 3 Quisiera azúcar.
kisyera açukar
- 4 Quisiera un café con leche.
kisyera un kafé kon leche

3 Я бы хотел(а)

Скажите, что вы бы хотели:



4 Ресторан

Вы пришли в ресторан. Присоединяйтесь к разговору на испанском, используя русские подсказки.

- Buenas tardes señora, señor.**
1 Попросите столик на шесть персон.
- ¿Fumadores o no fumadores?**
2 Скажите: для некурящих.
- ¿Siganme, por favor.**
3 Попросите меню.
- ¿Quiere la carta de vinos?**
4 Скажите: Нет. Пожалуйста, мне газированную воду.
- Muy bien.**
5 Скажите: У меня нет бокала.



Respuestas

Ответы

Закройте клапаном

1 За столом

- 6 la pasta
la pasta
- 7 el cuchillo
el kuchiyo
- 8 el queso
el keso
- 9 la servilleta
la serfsiyeta
- 10 la cerveza
la çerβεça

4 Ресторан

- 1 Buenas tardes, quisiera una mesa para seis.
buenas tardes, kisyera una mesa para seys
- 2 No fumadores.
no fumadgores
- 3 La carta, por favor.
la karta, por faßor
- 4 No. Agua con gas, por favor.
no agua kon gas, por faßor
- 5 No tengo copa.
no tengo kopa

1 Разминка

Скажите: «он есть» и «они есть». (с. 14–15)

А теперь поставьте эти фразы в отрицательную форму. (с. 14–15)

Как по-испански «дети»? (с. 10–11)

Los días y los meses

Дни и месяцы

Дни недели (**los días de la semana**) и месяцы (**los meses**) в испанском пишутся со строчной буквы. Месяцы употребляются с предлогом **en**: **en abril** (в апреле), а дни недели пишутся с артиклем **el** или **los**: **el/los lunes** (в понедельник/по понедельникам).

2 Слова для запоминания: дни недели

Ознакомьтесь с этими словами и проверьте себя, закрыв испанский текст клапаном.

lunes lunes	понедельник	
martes martes	вторник	
miércoles myerkoles	среда	
jueves jueves	четверг	
viernes byernes	пятница	
sábado saßado	суббота	
domingo domingo	воскресенье	
hoy oy	сегодня	
mañana manyana	завтра	
ayer ayer	вчера	

Nos reunimos mañana.
nos reunimos manyana
Встречаемся завтра.

Tengo una reserva para hoy.
tengo una reserba para oy
У меня заказан столик на завтра.

3 Полезные выражения: дни недели

Выучите эти фразы, а потом проверьте себя, закрыв испанский клапаном.

La reunión no es el martes. la reunyon no es el martes	Собрание не во вторник.	
Trabajo los domingos. trabajo los domingos	Я работаю по воскресеньям.	

4 Слова для запоминания: месяцы

Ознакомьтесь с этими словами и проверьте себя, закрыв испанский клапаном.



Nuestro aniversario es en julio.
nuestro anisfersario es en julio
Юбилей нашей свадьбы в июле.



Navidad es en diciembre.
naßidad es en dicymbre
Рождество в декабре.

январь	enero engro
февраль	febrero feßgro
март	marzo março
апрель	abril aßril
май	mayo mayo
июнь	junio junio
июль	julio julio
август	agosto aggsto
сентябрь	septiembre septyembre
октябрь	octubre oktyßre
ноябрь	noviembre noßyembre
декабрь	diciembre dicymbre
месяц	el mes el mes
год	el año el anyo

5 Полезные выражения: месяцы

Выучите эти фразы, а потом проверьте себя, закрыв испанский клапаном.

	У моих детей каникулы в августе.	Mis hijos están de vacaciones en agosto. mis ijos estan de ßakacyones en agosto
	У меня день рождения в июне.	Mi cumpleaños es en junio. mi kumpleanyos es en junio

1 Разминка

Сосчитайте по-испански от 1 до 10.
(с. 10–11)

Скажите: «У меня заказан столик».
(с. 20–21)

Скажите: «Собрание в среду».
(с. 28–29)

La hora y los números

Время и числа

Перед часами ставят артикль — **la una** (один час) и **las** во всех остальных случаях — **las dos, las tres** (два часа, три часа) и т. д. Минуты ставят после часов: **las cinco menos diez** (без десяти пять, дословно «пять минус десять»).

2 Слова для запоминания: время

Запомните, как сказать, который час на испанском.

la una la una	один час
la una y cinco la una i çinko	пять минут второго
la una y cuarto la una i kuarto	четверть второго
la una y media la una i media	двадцать минут второго
la una y veinte la una i ðeynte	половина второго
las dos menos cuarto las dos menos kuarto	без четверти два
las dos menos diez las dos menos dieç	без десяти два



3 Полезные выражения

Выучите эти фразы, а потом проверьте себя, закрыв испанский клапаном.

¿Qué hora es? ke ɣra es	Который час?/ Сколько времени?	
¿A qué hora quiere el desayuno? a ke ɣra kyere el desayuno	Во сколько ты хочешь завтракать?	
La reunión es a mediodía. la reuɲon es a medyodja	Собрание в полдень.	

4 Слова для запоминания: числа после 10

21 это veinte плюс uno (один): **veintiuno**. Следующие числительные образуются таким же образом: **veintidós** (22), **veintitrés** (23) и так далее. После 30 присоединяйте числа с помощью **y (и)**: **treinta y uno** (31), **cuarenta y cinco** (45), **sesenta y seis** (66). Обратите внимание на особые формы числительных: 500 (**quinientos**), 700 (**setecientos**) и 900 (**novecientos**).



Quiero el autobús cincuenta y tres.
kyero el autoðus çinkuenta i tres
Мне нужен автобус номер 53.

5 Скажите

двадцать пять
шестьдесят восемь
восемьдесят четыре
девяносто один
без пятидесять
половина двенадцатого
Во сколько обед?

одиннадцать	once onçe
двенадцать	doce doçe
тринадцать	trece treçe
четырнадцать	catorce katørçe
пятнадцать	quince kinçe
шестнадцать	dieciséis dieçiseys
семнадцать	diecisiete dieçisyete
восемнадцать	dieciocho dieçioçho
девятнадцать	diecinueve dieçinuøbe
двадцать	veinte beynte
тридцать	treinta treynta
сорок	cuarenta kuarenta
пятьдесят	cincuenta çinkuenta
шестьдесят	sesenta seçenta
семьдесят	setenta setenta
восемьдесят	ochenta oçhenta
девяносто	noventa noçenta
сто	cien çien
двести	doscientos dosçyentos
пятьсот	quinientos kinyentos
тысяча	mil mil
две тысячи двести тысяч	dos mil dos mil
один миллион	un millón un miyøn

1 Разминка

Назовите дни недели.
(с. 28–29)

Скажите: «Сейчас
три часа». (с. 30–31)

Как по-испански:
«сегодня», «завтра»
и «вчера»? (с. 28–29)

Las citas

Встречи

В Испании деловой этикет строже, чем в Великобритании и США. К деловым партнёрам принято обращаться на «вы» (**usted, ustedes**). Испанцы, как правило, уходят из офиса в обеденный перерыв — либо в ресторан, либо, что менее принято, обедают дома.

2 Полезные выражения

Выучите эти фразы, а потом проверьте себя.

¿Nos reunimos
mañana?
nos reunimos
manñana

Встретимся завтра?

¿Con quién?
kon kyen

С кем?

¿Cuándo está
libre?
kuando esta liʃre

Когда Вы свободны?

Lo siento, estoy
ocupado(-a).
lo syento, estoy
okupado/-a

Извините, я занят(а).

¿Qué tal el jueves?
ke tal el jueʃes

Как насчёт четверга?

A mí me va bien.
a mí me ʃa ʃyen

Меня это устроит.



el apretón
de manos
el apretón de
manos
рукопожатие

Bienvenido.
byembenido
Добро пожаловать.

4 Переходим к практике

Присоединяйтесь к разговору. Прочитайте испанский рядом с картинками и ответьте по подсказкам. Проверьте себя, закрыв колонку справа клапаном.



¿Nos reunimos el
jueves?
nos reunimos el
jueʃes
Встретимся
в четверг?

Lo siento, estoy
ocupado(-a).
lo syento, estoy
okupado(-a)

Скажите: Извините,
я занят(а).



¿Cuándo está libre?
kuando esta liʃre
Когда вы свободны?

El martes por la
tarde.
el martes por la tarde

Скажите:
Во вторник днём.



A mí me va bien.
a mí me ʃa ʃyen
Меня это
устраивает.

¿A qué hora?
a ke ɣra

Спросите:
В котором часу?



A las cuatro, si a
usted le va bien.
a las kuatro, si a usted
le ʃa ʃyen
В четыре часа, если
вам это устраивает.

Sí, me va bien.
sí, me ʃa ʃyen

Скажите: Да, мне
так удобно.

3 В разговоре



Buenos días. Tengo
una cita.
buenos días. tengo una
çita

Доброе утро. У меня
деловая встреча.



¿Con quién es la cita?
kon kyen es la çita

С кем встреча?



Con el Señor Montoya.
kon el senyor montoya

С господином Монтойя.



Muy bien. ¿A qué
hora?
muy ʃyen. a ke ɣra

Очень хорошо.
Во сколько?



A las tres, pero llego
un poco tarde.
a las tres, pero yego un
poko tarde

В три часа, но я чуть-
чуть опоздал.



No se preocupe. Tome
asiento, por favor.
no se preokupe. tome
asyento, por faʃor

Ничего страшного.
Присядьте,
пожалуйста.

1 Разминка

Скажите: «Извините».
(с. 32–33)

Как сказать по-испански: «Я хотел бы с вами встретиться?»
(с. 32–33)

Как сказать по-испански: «когда?» (с. 32–33)

Por teléfono

По телефону

В экстренных случаях (полиция, скорая, пожарная) звоните по телефону 112; справочная — 11818. Можно пользоваться телефонными картами (они продаются в газетных и табачных киосках) — это удобно и экономно.

2 Сравните и повторите

Посмотрите на предметы на картинке на развороте и сопоставьте их с испанскими словами в колонке слева, а потом проверьте себя.

1 el cargador
el kargador

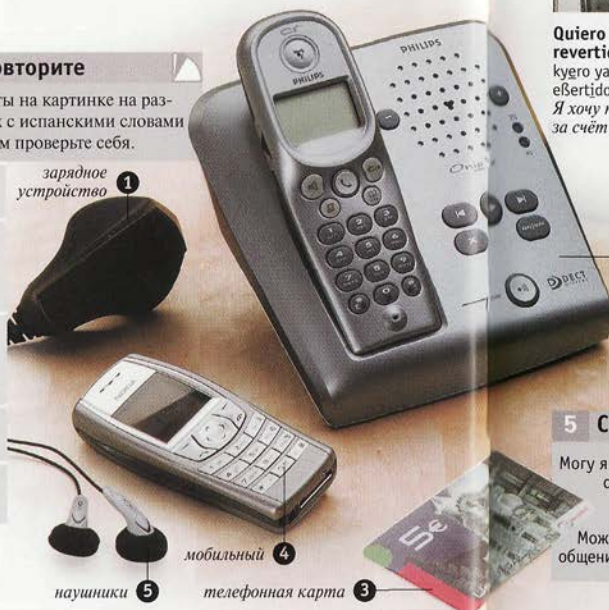
зарядное устройство

2 el contestador automático
el kontestador automatiko

3 la tarjeta telefónica
la tajeta telefònika

4 el móvil
el moʃil

5 los auriculares
los aurikulares



наушники

мобильный

телефонная карта

3 В разговоре



Dígame, Susana Castillo al habla.
dígame, susana kastijo al aʃla

Здравствуйте. Это Сюзанна Кастильо.



Buenos días. Quisiera hablar con Julián López, por favor.
buenos dʃas. kisyera aʃla kon julján lopez, por faʃor

Здравствуйте. Я бы хотел поговорить с Хулианом Лопесом.



¿De parte de quién?
de parte de kien

А кто его спрашивает?

4 Полезные выражения

Отработайте эти фразы, а потом проверьте себя, закрыв испанский текст клапаном.



Я бы хотел поговорить по городскому телефону.

Quisiera una línea externa.
kisyera una línea eksterna



Я бы хотела поговорить с Марией Альфаро.

Quisiera hablar con María Alfaro.
kisyera aʃlar kon marja alfaro



Можно оставить сообщение?

¿Puedo dejar un mensaje?
puedo dejar un mensaje



Извините, я ошибся номером.

Perdone, me he equivocado de número.
perdne, me e ekiʃokado de numero

5 Скажите

Могу я поговорить с господином Жироном?

Можно оставить сообщение для Антонио?



José Ortega, de Imprentas Lacuesta.
jose ortega, de imprentas lakuesta

Хосе Ортега из типографии Лакуэста.



Lo siento. La línea está comunicando.
lo syento. la línea esta komunikado

Извините. Линия занята.



¿Le puede decir que me llame, por favor?
le puede deʃir ke me yame, por faʃor

А вы не могли бы попросить его мне перезвонить?

Respuestas

Ответы

Закройте клапаном

1 Суммы

- 1 **dieciséis**
dieçiseys
- 2 **treinta y nueve**
treynța i nueçe
- 3 **cincuenta y tres**
çinkuenta i tres
- 4 **setenta y cuatro**
setenta i kuatro
- 5 **noventa y nueve**
noventa i nueçe

2 Я хочу...

- 1 **Quiere**
kyre
- 2 **quiere**
kyre
- 3 **queremos**
keremos
- 4 **quieres**
kyres
- 5 **quieren**
kyren
- 6 **quiero**
kyro

Repase y repita

Посмотрите и повторите

1 Суммы

Решите примеры и прочитайте ответы вслух по-испански. Проверьте правильность ответов в левой колонке.

- 1 $10 + 6 = ?$
- 2 $14 + 25 = ?$
- 3 $66 - 13 = ?$
- 4 $40 + 34 = ?$
- 5 $90 + 9 = ?$

3 Телефоны

Как называются по-испански эти предметы?



2 Я хочу...

Заполните пропуски нужной формой глагола **querer** (хотеть).

- 1 ¿_____ usted un café?
- 2 Ella _____ ir de vacaciones.
- 3 Nosotros _____ una mesa para tres.
- 4 Tú _____ una cerveza.
- 5 Ellos _____ una mesa para dos.
- 6 Yo _____ caramelos.



4 Когда?

Что означают эти предложения?

- 1 **Tengo una cita el lunes veinte de mayo.**
- 2 **Mi cumpleaños es en septiembre.**
- 3 **Hoy es domingo.**
- 4 **No trabajo en agosto.**

5 Время

Скажите, который час по-испански.



Respuestas

Ответы

Закройте клапаном

3 Телефоны

- 1 **el móvil**
el moðil
- 2 **el contestador automático**
el kontestador automaiko
- 3 **la tarjeta telefónica**
la tarjeta telefonika
- 4 **el teléfono**
el telefono
- 5 **los auriculares**
los aurikulares

4 Когда?

- 1 **У меня встреча в понедельник 20 мая.**
- 2 **У меня день рождения в сентябре.**
- 3 **Сегодня воскресенье.**
- 4 **Я не работаю в августе.**

5 Время

- 1 **la una**
la una
- 2 **la una y cinco**
la una i çinko
- 3 **la una y veinte**
la una i beyhte
- 4 **la una y media**
la una i media
- 5 **la una y cuarto**
la una i kuatro
- 6 **las dos menos diez**
las dos menos dyeç

1 Разминка

Сосчитайте до ста десятками.
(с. 10–11, с. 30–31)

Спросите: «Который час?» (с. 30–31)

Скажите: «Половина второго». (с. 30–31)

En la oficina de billetes

В билетной кассе

Электрички в Испании — дешёвый, чистый и удобный вид транспорта. В поездах дальнего следования до сих пор есть вагоны для некурящих и курящих, а цены на билеты зависят от дня недели — в будни самые низкие.

2 Слова для запоминания

Выучите эти слова, а потом проверьте себя.

la estación
la estasyon (железнодорожный)
вокзал

la terminal
la terminal автовокзал

el billete
el biyete билет

de ida
de ida в один конец

de ida y vuelta
de ida i buelta туда-обратно

de primera
de primera первого класса

de segunda
de segunda второго класса

el descuento
el deskuento скидка

el pasajero
el pasajero пассажир

la señal
la senyal вывеска

el tren
el tren поезд

el andén
el ander платформа

La estación está llena de gente.
la estasyon esta yena de jente
На вокзале людно.

4 Полезные выражения

Выучите эти фразы, а потом проверьте себя, закрыв испанский клапаном.



¿Cuánto cuesta un billete para Madrid?
kunto kuesta um biyeta para madrid

¿Puedo pagar con tarjeta de crédito?
pugdo pagar kon tarjeta de kredito

¿Tengo que cambiar?
tengo ke kambyar

¿De qué andén sale el tren?
de ke anden sale el tren

¿Hay algún descuento?
ay algun deskuento

¿A qué hora sale el tren para Gijón?
a ke ora sale el tren para jijen

5 Скажите

С какого пути отходит поезд на Мадрид?

Три билета до Мурсии и обратно, пожалуйста.

Витамин культуры

На большинстве вокзалов есть билетные автоматы и для кредитных карт.



3 В разговоре



Dos billetes para Bilbao, por favor.
dos biyetes para Bilbazo, por faavor

Два билета до Бильбао, пожалуйста..



¿De ida y vuelta?
di ida i buelta

Туда-обратно?



¿Necesito reservar asiento?
si. neçesjto rreserbar asyento

Да. Мне нужно бронировать место?



No hace falta. Cuarenta euros, por favor.
no açe falta. kuarenta eyuros, por faavor

В этом нет необходимости. Сорок евро, пожалуйста.



¿Aceptan tarjetas de crédito?
açeptan tarjetas de kredito

Вы принимаете кредитные карты?



Si. El tren sale del andén cinco.
si. el tren sale del anden çinko

Разумеется. Поезд отходит с пятого пути.

1 Разминка

Как сказать «поезд»?
(с. 38–39)

Что означает фраза:
«¿De qué andén sale
el tren?» (с. 38–39)

Спросите: «Когда вы
свободны?» (с.
32–33)

Ir y coger

Ехать и брать

Глаголы **ir** (ехать/идти) и **coger** (брать) образуют великое множество словосочетаний. Обратите внимание: **coger** имеет также значение «поймать»: **coger una pelota** (поймать мяч), **coger un resfriado** (подхватить простуду), а также «хватать»: **coger a alguien** (схватить кого-нибудь) и «держать»: **coger un bebé** (держат ребёнка).

2 Ir: ехать

По-испански **ir** это и я езжу, и я еду: **voy a Madrid** (я еду в Мадрид сейчас/я езжу регулярно). То же самое относится ко всем другим глаголам, например: **cojo el metro** (я еду на метро/я езжу на метро).

yo voy yo boy	я иду
tú vas/usted va tu bas/usted ba	ты идёшь/Вы идёте
él/ella va el/eya ba	он/она идёт
nosotros(-as) vamos nosotros(-as) vamos	мы идём
vosotros(-as) vais/ustedes van vosotros(-as) vais/ustedes van	вы идёте (разговорная/вежливая форма, мн. ч.)
ellos/ellas van eyos/eyas van	они идут
¿A dónde vas? a donde bas	Куда вы идёте/едете?
Voy a Madrid. boy a madrid	Я еду в Мадрид.



Voy a la Plaza de España.
boy a la plaza de espanya
Я еду к Площади Испании.

Языковая подсказка Вы заметили, что **de** в сочетании с **el** даёт **del**, например, **Museo del Prado** (музей Прадо); **el menú del día** (меню дня). Подобным образом, **a + el = al**: **Voy al museo** (я иду в музей). С женским родом (**la**) и множественным числом (**los/las**) **de** не сливается.



3 Coger: брать

Проспрягайте глагол **coger** (брать) вслух. Закройте правую колонку клапаном и проверьте себя. А потом выучите нижеприведённые фразы.



Yo cojo el metro todos los días.

yo kojo el metro todos los días

Я каждый день езжу на метро.



yo cojo yo kojo	я беру
tú coges/usted coge tu kojoes/usted koje	ты берёшь/ Вы берёте
él/ella coge el/eya koje	он/она берёт
nosotros(-as) cogemos nosgtros(-as) kojemos	мы берём
vosotros(-as) cogéis/ustedes cogen bosgtros(-as) kojoes/ustedes kojien	вы берёте (разговорная/вежливая форма, мн. ч.)
ellos/ellas cogen eyos/eyas kojien	они берут
No quiero coger un taxi. no kyero kojier un taksi	Сверните в первый переулок налево.
Coja la primera a la izquierda. koja la primera a la ičkygrda	Я не хочу брать такси.

4 Переходим к практике

Закройте текст справа и завершите диалог на испанском.



¿A dónde va? a dgonde ba Куда вы идёте?	Voy a la Puerta del Sol. boy a la puerta del sol
Скажите: Я иду в Пуэрта дель Сол.	
¿Quiere coger el autobús? kyere kojier el autobus Вы хотите поехать на автобусе?	No, quiero ir en metro. no, kyero ir en metro
Скажите: Нет, я хочу поехать на метро.	

1 Разминка

Скажите: «Я не хочу брать такси».
(с. 40–41)

Спросите: «Куда вы идёте/едете?»
(с. 40–41)

Скажите: «80» и «40». (с. 30–31)

Taxi, autobús, y metro

Такси, автобус и метро

Билеты на метро и некоторые автобусы нужно компостировать перед отправлением. Плата за проезд фиксированная, можно купить книжечку с 10 отрывными билетами (metrobús).

2 Слова для запоминания

Ознакомьтесь с этими словами и проверьте себя.

el autobús el autobús	автобус/автобус (междугородный)
la taquilla la taquilla	билетная касса
la estación de metro la estación de metro	станция метро
la parada de autobús la parada de autobús	остановка автобуса
la tarifa la tarifa	проезд
el taxi el taxi	такси
la parada de taxis la parada de taxis	стоянка такси



¿Para aquí el 17?
para aquí el diecisiete
Автобус № 17 здесь
останавливается?

3 В разговоре: такси



A la Plaza de España,
por favor.
a la plaza de espanya,
por faßor

Площадь Испании,
пожалуйста.



Sí, de acuerdo, señor.
sí, de akuerdo, senyor

Да, пожалуйста,
сеньор.



¿Me puede dejar aquí,
por favor?
me puede dejar aquí, por
faßor

Вы можете высадить
меня здесь?

4 Полезные выражения

Выучите эти фразы, а потом проверьте себя, закрыв испанский клапаном.



Я хочу доехать до
Прадо на такси.

Quisiera un taxi para
ir al Prado.
kisyera un taksi para
ir al prado



Когда отходит
следующий автобус?

¿Cuándo sale el
próximo autobús?
kuando sale el
próximo autobús



Как доехать до музея?

¿Cómo se va al
museo?
kómo se ßa al museo



Как долго длится
путешествие?

¿Cuánto dura el
viaje?
kuánto dura el ßyaje



Пожалуйста,
подождите меня.

Espéreme, por favor.
espereme, por faßor

Витамин культуры Линии метро в Мадриде называются по номерам и по названиям первой и последней станции. Смотрите, какая конечная станция на линии. Мадридское метро работает каждый день с 6 утра до 2 часов ночи.



6 Скажите

Вы едете мимо
вокзала?

Вы едете мимо
Прадо?

Когда следующий автобус до Барселоны?

5 В разговоре: автобус



¿Pasa cerca del
museo?
pasa cerca del musgo

Вы проезжаете мимо
музея?



Sí. Son 80 céntimos.
sí. son ochenta céntimos

Да. Проезд 80 сентимо.



Avísame cuando
lleguemos.
aßíseme kuando yegemos

Скажите, пожалуйста,
когда мы подъедем.

1 Разминка

Как сказать: «У меня есть...»? (с. 14–15)

Скажите: «мой отец», «моя сестра» и «мои родители». (с. 10–13)

Скажите: «Я собираюсь в Мадрид». (с. 40–41)

En la carretera

В пути

Испанские автодороги (**autopistas**) скоростные, но ездить по ним весьма дорогое удовольствие. Вы увидите знаки **el peaje** (пост оплаты дорожного сбора). Держитесь зелёной полосы — оплата наличными или кредитной картой. Некоторые полосы предназначены для грузовиков и машин со спецпропусками.

2 Сравните и повторите

Сопоставьте пронумерованные детали со списком слева, а потом проверьте себя.

- 1 el maletero
el maletero
- 2 el parabrisas
el paraðrisas
- 3 el capó
el kapo
- 4 la rueda
la rrueda
- 5 el neumático
el neumático
- 6 la puerta
la puerta
- 7 los faros
los faros
- 8 el parachoques
el parachokes

Витамин культуры В Испании есть бензозаправочные станции самообслуживания. В таком случае прежде чем заправляться, уточните, сколько литров бензина вам нужно, и расплатитесь картой.



3 Дорожные ориентиры



la rotonda
la rrotonda

движение по кругу



el semáforo
el semaforo

светофор



el cruce
el kryçe

перекрёсток



la autopista
la autopista

автострада (скоростная)



la autopista de peaje
la autopista de peaje

платная автострада



el atasco de tráfico
el atasko de trafiko

транспортная пробка

4 Полезные выражения

Выучите эти выражения, а потом проверьте себя, закрыв испанский клапаном.



Не работает поворотник.

El intermitente no funciona.
el intermitente no funcyona



Полный бак, пожалуйста.

Lleno, por favor.
yeno, por faðor

5 Слова для запоминания

Ознакомьтесь с этими словами, а потом проверьте себя, закрыв текст клапаном.

6 Скажите

Барахлит мотор.

Спустила шина.

бензин	la gasolina la gasolína
дизельное топливо	el gasoil el gasoýl
масло	el aceite el açeyte
двигатель	el motor el motor
коробка передач	la caja de cambios la kaja de kambyos
поворотник	el intermitente el intermitente
проколотая шина	la rueda pinchada la rrueda pinçada
выхлопная труба	el tubo de escape el tuðo de eskape
водительские права	el carné de conducir el karné de konduçir

Respuestas

Ответы

Закройте клапаном

1 Транспорт

- 1 el autobús
el auto**ús**
- 2 el taxi
el tak**si**
- 3 el coche
el ko**che**
- 4 la bicicleta
la bi**ci**kleta
- 5 el metro
el me**tro**

Repase y repita

Посмотрите
и повторите

1 Транспорт

Назовите виды транспорта по-испански.

автобус 1



метро 5



2 Идите и берите

- 1 ir
ir
- 2 cojo
ko**jo**
- 3 va
fa
- 4 vamos
ba**mos**
- 5 cogen
ko**jen**
- 6 voy
fo**y**

2 Идите и берите

Используйте нужную форму глагола в скобках.

- 1 Quiero ____ a la estación. (ir)
- 2 Yo ____ el metro. (coger)
- 3 ¿A dónde ____ usted? (ir)
- 4 Nosotros ____ al Museo del Prado. (ir)



- 5 Ellos ____ (coger) un taxi.
- 6 Yo ____ (ir) a Madrid.



Respuestas

Ответы

Закройте клапаном

3 Ты/Вы?

Выберите нужное местоимение.

- 1 Вы в кафе.
Спросите: «У вас есть чуррос?»
- 2 Вы с другом.
Спросите: «Хочешь пива?»
- 3 В приёмной фирмы к вам подходит посетитель. Спросите: «Вы договорились о встрече?»
- 4 Вы в автобусе.
Спросите: «Вы едете мимо вокзала?»
- 5 Спросите у своей подруги, куда она собирается завтра.



такси 2

автомобиль 3



велосипед 4



4 Билеты

Вы покупаете билеты на вокзале. Присоединяйтесь к разговору на испанском, используя подсказки на русском.

¿Qué desea?

- 1 Мне нужно два билета до Севильи.
- 2 Будьте добры, туда и обратно.

¿De ida o de ida y vuelta?

- 2 Будьте добры, туда и обратно.

Muy bien. Cincuenta euros, por favor.

- 3 Во сколько отходит поезд?

A las tres y diez.

- 4 С какого пути отходит поезд?

Andén número siete.

- 5 Большое спасибо. До свидания.



3 Ты/Вы?

- 1 ¿Tiene churros?
tyene **churros**
- 2 ¿Quieres una cerveza?
kyeres **una** **cerveça**
- 3 ¿Tiene una cita?
tyene **una** **çita**
- 4 ¿Pasa cerca de la estación?
pasa **çerka** de la **estacyon**
- 5 ¿A dónde vas mañana?
a **donde** **vas** **manyana**

4 Билеты

- 1 Quisiera dos billetes para Sevilla.
kisyera dos **biyetes** para **señiya**
- 2 De ida y vuelta, por favor.
de **ida i** **Buelta**, por **faßgr**
- 3 ¿A qué hora sale el tren?
a **ke** **ora** **sale** el **tren**
- 4 ¿De qué andén sale el tren?
de **ke** **anden** **sale** el **tren**
- 5 Muchas gracias. Adiós.
muchas **gracyas**. **adyos**

1 Разминка

Спросите: «Как доехать до музея?» (с. 42–43)

Скажите: «Я хочу поехать на метро» и «Я не хочу брать такси». (с. 40–41)

En la ciudad

В городе

Обратите внимание: по-испански **museo** (музей) означает также художественную галерею (если это муниципальное здание с постоянной экспозицией); **galería de arte**, как правило, означает магазин, где продаются произведения искусства. Не путайте также **librería** (книжный магазин/книжная полка) с **biblioteca** (библиотека).

2 Сравните и повторите

Сопоставьте пронумерованные объекты со словами в левой колонке.

1 el ayuntamiento
el ayuntamiento

2 el puente
el puente

3 el centro
el centro

4 la iglesia
la iglesia

5 la plaza
la plaza

6 el aparcamiento
el aparkamýento

7 la biblioteca
la biblioteca

8 el museo
el museo



1 ратуша



2 мост

церковь 4
центр города 3

5 площадь



7 библиотека

Языковая подсказка Вы уже знаете глагол **ser** (быть) (с. 14): **soy inglés** (я англичанин); **es vegetariano** (он вегетарианец). Если речь идёт о том, что где находится, используют глагол **estar**. Запомните наиболее важные формы этого глагола: **estoy** (я есть), **está** (он/она/оно есть) и **están** (они есть). “¿Dónde están la iglesia?” (Где находится церковь?) “¿El café no está lejos.” (Кафе недалеко отсюда.)

4 Полезные выражения

Выучите эти выражения, а потом проверьте себя, закрыв текст клапаном.



La catedral está en el centro.
la katedral esta en el centro
Собор в центре города.

В городе есть
картинная галерея?

¿Hay algún museo de arte en la ciudad?
ay algún museo de arte en la ciudad

Это далеко отсюда?

¿Está lejos de aquí?
está lejos de aquí

Неподалеку от моста
есть бассейн.

Hay una piscina cerca del puente.
ay una piscina cerca del puente

5 Переходим к практике

Присоединяйтесь к разговору. Прочитайте испанские слова и ответьте с помощью подсказок, после чего проверьте себя, закрыв ответы клапаном.

¿Le puedo ayudar?
le puedo ayudar
Могу я вам помочь?

¿Hay alguna biblioteca en la ciudad?
ay alguna biblioteca en la ciudad

Спросите: В городе
есть библиотека?

No, pero hay un museo.
no pero ay un museo
Нет, но есть музей.

¿Cómo se va al museo?
kómo se va al museo

Спросите:
Как мне доехать
до музея?

Está por allí.
esta por allí
Он там.

Muchas gracias.
muchas gracias

Скажите: Большое
вам спасибо



6 автостоянка



8 музей

3 Слова для запоминания

Ознакомьтесь с этими словами и проверьте себя, закрыв текст клапаном.

la gasolinera
la gasolinera

бензоколонка

la oficina de información turística
la oficina de información turística

турбюрю

la piscina municipal
la piscina municipal

городской бассейн

1 Разминка

Как сказать:
«рядом с вокзалом»?
(с. 42–43)

Скажите: «Сверните
в первый переулок
налево». (с. 40–41)

Спросите: «Куда вы
идёте?» (с. 40–41)

Las direcciones

Ищем дорогу

Найти дорогу вам поможет карта города
(**mapa de la ciudad**) — обычно она бывает
рядом с ратушей или возле турбюро.
В старой части латиноамериканских
городов, как правило, узкие улочки
с односторонним движением.
Как правило, стоянка там ограничена.

2 Полезные выражения

Выучите эти фразы, а потом проверьте себя.

**Dé vuelta a la
izquierda/derecha.**
de Buelta a la
izquierda/derecha

Поверните
налево/направо.

todo recto
todo rrekto

прямо

**¿Cómo se va a la
piscina?**
komo se ba a la piscina

Как мне добраться
до бассейна?

**la primera a la
derecha**
la primera a la derecha

первый поворот
направо

**la segunda a la
izquierda**
la segunda
a la izquierda

второй поворот
налево

el bloque de oficinas
el blok de oficinas
деловой центр



la fuente
la fuente
фонтан

4 Слова для запоминания

Ознакомьтесь с этими словами и проверьте себя, закрыв испанский клапаном.



Me he perdido.
me e perdido
Я заблудилась.

el centro deportivo
el centro deportivo
развлекательный
центр



**la zona
peatonal**
la zona peatonal
пешеходная зона

светофор

el semáforo
el semaforo

угол

la esquina
la eskina

улица/дорога

la calle
la kaye

главная дорога

la calle principal
la kaye principal

в конце улицы

al final de la calle
al final de la kaye

карта

el mapa
el mapa

эстакада

el paso elevado
el paso elevado

напротив

enfrente de
enfrente de

5 Скажите

Поверните направо
в конце улицы.

Поверните налево
напротив музея.

Это минут десять
на автобусе.



¿Dónde estamos?
donde estamos
Где мы находимся?

3 В разговоре



**¿Hay un restaurante
aquí cerca?**
ay un restaurante aki
cerka

Неподалёку есть
ресторан?



**Sí, cerca de la
estación.**
sí, cerca de la estacyon

Есть, рядом с вокзалом.



**¿Cómo se va a la
estación?**
komo se ba a la estacyon

Как мне добраться
до вокзала?



**Dé vuelta a la izquierda
en el semáforo.**
de Buelta a la izquierda
en el semaforo

У светофора поверните
налево.



¿Está lejos?
esta lejos

Это далеко?



**No, cinco minutos
andando.**
no, cinco minutos
andando

Нет, минут пять
пешком.

1 Разминка

Назовите дни недели на испанском. (с. 28–29)

Как сказать: «в шесть часов»? (с. 30–31)

Спросите: «Сколько сейчас времени?» (с. 30–31)

El turismo

Туризм

Многие государственные музеи и художественные галереи закрыты по понедельникам. Хотя по воскресеньям магазины, как правило, закрыты, в туристических центрах многие магазины в выходные открыты. В провинции магазины и общественные заведения закрываются в обеденное время — с двух до четырёх.

2 Слова для запоминания

Ознакомьтесь с этими словами и проверьте себя, закрыв испанский клапаном.

la guía la guía	путеводитель
la entrada la entrada	входной билет
el horario de apertura el orario de apertura	часы работы
el día festivo el día festivo	выходной, праздничный день
entrada libre entrada libre	вход бесплатный



la visita con guía
la visita con guía
тур с гидом

Витамин культуры Если праздник выпадает на четверг или вторник, испанцы называют это «hacer puente» (досл. делать мост) — т. е. берут выходной ещё и в пятницу или понедельник.

3 В разговоре



¿Abren esta tarde?
abren esta tarde

Вы сегодня днём открыты?



¡Sí, pero cerramos a las cuatro.
sí, pero cerramos a las cuatro

Да, но мы закрываемся в 4 часа.



¿Tienen acceso para sillas de ruedas?
tienen acceso para sillas de ruedas

У вас есть доступ для инвалидов на колясках?



¡Sí, el elevador está allí.
sí, el elevador está ahí

Да, лифт вон там.



Gracias, quisiera cuatro entradas.
gracias, quisiera cuatro entradas

Спасибо, мне нужно четыре входных билета.



Aquí tiene, y la guía es gratis.
aquí tiene, i la guía es gratis

Вот, пожалуйста, а путеводитель бесплатно.

4 Полезные выражения

Выучите эти выражения, а потом проверьте себя, закрыв испанский клапаном.



Во сколько вы открываетесь/закрываетесь?

¿A qué hora abre/cierra?
a ke gra abre/cyrra



Где туалет?

¿Dónde están los baños?
dónde estan los banos



Есть доступ для инвалидов на колясках?

¿Hay acceso para sillas de ruedas?
ay akceso para siyas de ruedas

5 Переходим к практике

Закройте текст справа и завершите диалог на испанском.



Lo siento, el museo está cerrado.
lo syento, el musgo esta cerrado
Извините, музей закрыт.

¿Abren los martes?
abren los martes

Спросите:
Вы открыты по вторникам?



¡Sí, pero cerramos temprano.
sí, pero cerramos temprano
Да, но мы рано закрываемся.
Спросите:
В котором часу?

¿A qué hora?
a ke gra

1 Разминка

Скажите: «половина второго». (с. 30–31)

Как по-испански «билет»? (с. 38–39)

Скажите: «Я собираюсь в Нью-Йорк». (с. 40–41)

En el aeropuerto

V аэропорту

Хотя обстановка в аэропорту в любом уголке мира практически одинаковая, не помешает выучить пару-другую фраз на испанском. Советуем также заранее разменять валюту — вам понадобятся мелкие купюры, например, расплатиться за багажную тележку.

2 Слова для запоминания

Ознакомьтесь с этими словами и проверьте себя, закрыв испанский клапаном.

la facturación
la fakturacyon

регистрация

las salidas
las salidas

вылет

las llegadas
las yegadas

прибытие

la aduana
la aduana

таможня

el control de pasaportes
el kontrol de pasaportes

паспортный контроль

la terminal
el terminal

терминал

la puerta de embarque
la puerta de embarke

выход (на посадку)



¿Cuál es la puerta de embarque para el vuelo veintitrés?
kual es la puerta de embarke para el ßuglo ßeyntitres
На каком выходе идёт посадка на рейс №23?

3 Полезные выражения

Выучите эти выражения, а потом проверьте себя, закрыв испанский клапаном.

¿Sale a su hora el vuelo para Sevilla?
sale a su gra el ßuglo para seßiya

Рейс на Севилью не задерживается?



No encuentro mi equipaje.
no enkuetro mi ekipaje

Я не могу найти свой багаж.



4 Переходим к практике

Присоединяйтесь к разговору. Прочитайте испанский текст слева и ответьте с помощью подсказок. Потом проверьте себя, закрыв испанский клапаном.



Hola, ¿le puedo ayudar?
ola, le puedo ayudar
Добрый вечер.
Могу я вам помочь?

¿Sale a su hora el vuelo para Madrid?
sale a su gra el ßuglo para madrid

Спросите: Самолёт на Мадрид вылетает вовремя?



Sí señor.
si senyor
Да, сеньор.

¿Cuál es la puerta de embarque?
kual es la puerta de embarke

Спросите: А на каком выходе идёт посадка на этот рейс?

5 Сравните и повторите

Сопоставьте пронумерованные предметы с испанскими словами в правой колонке.



1 la tarjeta de embarque
la tajeta de embarke

2 el mostrador de facturación
el mostrador de fakturacyon

3 el billete
el ßiyete

4 el pasaporte
el pasaporte

5 la maleta
la maleta

6 el equipaje de mano
el ekipaje de mano

7 el carrito
el karrito

Respuestas

Ответы

Закройте клапаном

1 Места

- 1 el museo
el museo
- 2 el ayuntamiento
el ayuntamiento
- 3 el puente
el puente
- 4 la biblioteca
la biblioteca
- 5 el aparcamiento
el aparcamiento
- 6 la catedral
la catedral
- 7 la plaza
la plaza

Repase y repita

Посмотрите и повторите

1 Места

Назовите эти места по-испански.



1 музей



2 ратуша



3 мост



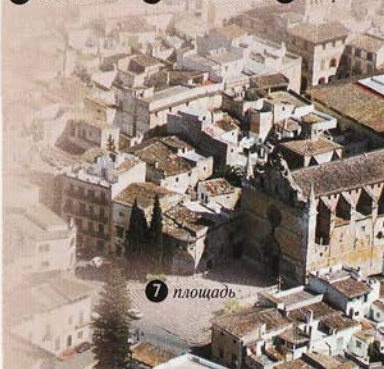
4 библиотека



5 автостоянка



6 собор



7 площадь

2 Детали машины

- 1 el parabrisas
el parabrisas
- 2 el intermitente
el intermitente
- 3 el capó
el capó
- 4 el neumático
el neumático
- 5 la puerta
la puerta
- 6 el parachoques
el parachoques

2 Детали машины

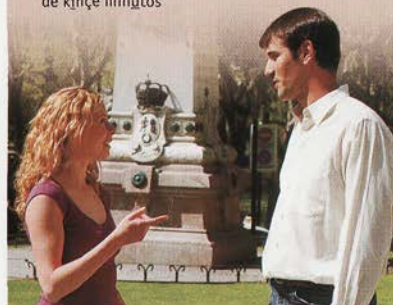
Назовите эти детали машины по-испански.



3 Вопросы

Задайте вопросы, к которым подойдут эти ответы.

- 1 El autobús sale a las ocho.
el autobús sale a las ocho
- 2 El café es un euro cincuenta.
el café es un euro cincuenta
- 3 No, no quiero vino.
no, no quiero vino
- 4 El tren sale del andén cinco.
el tren sale del andén cinco
- 5 Nosotros vamos a León.
nosotros vamos a León
- 6 El próximo tren es dentro de quince minutos.
el próximo tren es dentro de quince minutos



Respuestas

Ответы

Закройте клапаном

3 Вопросы

- 1 ¿A qué hora sale el autobús?
a qué hora sale el autobús
- 2 ¿Cuánto es el café?
cuánto es el café
- 3 ¿Quieres vino?
quieres vino
- 4 ¿De qué andén sale el tren?
de qué andén sale el tren
- 5 ¿A dónde vais?
a dónde vais
- 6 ¿Cuándo es el próximo tren?
cuándo es el próximo tren

4 Глаголы

Заполните пропуск нужной формой глагола.

- 1 Yo ____ inglés.
(ser)
- 2 Nosotros ____ el metro.
(coger)
- 3 Ella ____ a Marbella.
(ir)
- 4 Él ____ casado.
(estar)
- 5 ¿Tú ____ un té?
(querer)
- 6 ¿Cuántos niños ____ usted?
(tener)

4 Глаголы

- 1 soy
soy
- 2 cogemos
cogemos
- 3 va
va
- 4 está
está
- 5 quieres
quieres
- 6 tiene
tiene

1 Разминка

Спросите: «Вы принимаете кредитные карты?» (с. 38–39)

Спросите: «Сколько это стоит?» (с. 18–19)

Спросите: «У вас есть дети?» (с. 12–13)

Reservar una habitación

Как заказать номер

Есть разные варианты размещения: **hotel** (гостиница от одной до пяти звезд); **pensión** (пансион), небольшая семейная гостиница, **hostal**, дешёвое общежитие, и **parador**, государственная собственность, дорогой вариант в прекрасных старинных зданиях.

2 Полезные выражения

Выучите эти выражения, а потом проверьте себя, закрыв испанский текст слева клапаном.

¿El desayuno está incluido?
es desayuno esta inkluido

Завтрак включён?



¿Aceptan animales de compañía?
aceptan animales de kompanyia

А с домашними животными у вас остановиться можно?



¿Tienen servicio de habitaciones?
tyenen serbisyо de aЫitacyones

У вас есть обслуживание номеров?



¿A qué hora tengo que dejar la habitación?
a ke ora tengo ke dejar la aЫitacyon

Во сколько я должен освободить номер?



3 В разговоре



¿Tiene habitaciones libres?
tyene aЫitacyones lЫres

У вас есть свободные номера?



Sí, una habitación doble.
sí, una aЫitacyon doЫle

Да, есть, двухместный номер.



¿Tiene una cuna?
tyene una kuna

У вас есть детская кровать?

4 Слова для запоминания

Ознакомьтесь с этими словами, а потом проверьте себя, закрыв испанский текст справа клапаном.



номер la habitación
la aЫitacyon

одноместный номер la habitación individual
la aЫitacyon indiЫidual

двухместный номер la habitación doble
la aЫitacyon doЫle

ванная el cuarto de baño
el kuarto de Бanyo

душ la ducha
la duЫha

завтрак el desayuno
el desayuno

ключ la llave
la yaЫe

балкон el balcón
el Бalkon

кондиционер el aire acondicionado
el aire akonditsyonado

¿Tiene la habitación vistas al parque?

tyene la aЫitacyon bistas al parke
Номер выходит окнами в сад?

5 Скажите

У вас есть одноместный номер?

На шесть ночей.

Завтрак включён?



Витамин культуры Как правило, завтрак предусмотрен только в крупных отелях и **parador**, причём за отдельную плату. Если в вашем отеле завтрак не предусмотрен, рекомендуем по утрам ходить в ближайший бар или кафе — выпить чашку кофе с молоком — **café con leche**.



¿Tiene habitaciones libres?
tyene aЫitacyones lЫres

У вас есть свободные номера?



Sí, una habitación doble.
sí, una aЫitacyon doЫle

Да, есть, двухместный номер.



¿Tiene una cuna?
tyene una kuna

У вас есть детская кровать?



Sí, claro. ¿Cuántas noches?
sí, klano kuantas noЫes

Разумеется.
На сколько ночей?



Para tres noches.
para rtes noЫes

На три ночи.



Muy bien. Aquí tiene la llave.
muy byen. akı tyene la yaЫe

Очень хорошо.
Вот ключ.

1 Разминка

Как сказать: «а там есть...?» и «а там нет...?» (с. 48–49)

Что означает фраза: «¿Le puedo ayudar?» (с. 54–55)

En el hotel

В отеле

В больших гостиницах в номере всегда есть ванная комната, однако в некоторых пансионатах и дешёвых гостиницах вам придётся довольствоваться общим душем и сантехническими удобствами на этаже, где, как правило, полотенца не предусмотрены. Советуем выяснить всё, прежде чем заказывать номер.

2 Сравните и повторите

Сопоставьте пронумерованные предметы интерьера гостиничного номера с испанским текстом и проверьте себя, закрыв испанский клапаном.

1 la mesilla de noche
la mesiya de noche

2 la lámpara
la lámpara

3 el equipo de música
el ekipo de müsika

4 las cortinas
las kortjinas

5 el sofá
el sofá

6 la almohada
la almoáda

7 el cojín
el kojín

8 la cama
la kama

9 la colcha
la kolcha

10 la manta
la manta

1 прикроватный столик

2 лампа

3 музыкальный центр

4 портьеры

5 диван



6 подушка

7 подушка (диванная)

9 покрывало

10 одеяло

Витамин культуры Войдя к себе в номер, вы увидите на кровати не две подушки, а одну длинную. Это традиционная для двухспальной, или супружеской (*cama de matrimonio*), кровати подушка. Если у вас нет желания делить постель и подушку, попросите комнату с двумя кроватями (*una habitación double con dos camas*).

3 Полезные выражения

Ознакомьтесь с этими выражениями, а потом проверьте себя.



Номер слишком холодный/тёплый.

Hace demasiado frío/calor en la habitación.
açe demasiado frío/calor en la ašitacijon



Нет полотенце.

No hay toallas.
no ay toajas



Мне нужно мыло.

Necesito jabón.
nečesito jaβon



Душ не работает.

La ducha no funciona.
la dycha no funkcyona



Лифт сломался.

El ascensor está roto.
el ašensør está røto

4 Переходим к практике

Закройте текст справа и завершите диалог на испанском.



¿Le atienden?
le atyenden
Могу я вам помочь?

Necesito almohadas.
nečesito almoádas

Скажите: Мне нужны ещё подушки.

La camarera se las llevará.
la kamarera se las yašara
Горничная вам их принесёт.

Y la televisión no funciona.
i la telešicyon no funkcyona

Скажите:
И телевизор в номере не работает.



1 Разминка

Спросите: «Можно мне?» (с. 34–35)

Скажите: «Лифт сломался». (с. 60–61)

Скажите: «Мне нужны полотенца». (с. 60–61)

En el cámping

В кемпинге

В Испании кемпинги очень популярны и есть много прекрасно оборудованных стоянок разной звёздности. В местном турбюро вам дадут перечень кемпингов в округе и их рейтинг. Советуем в летние месяцы бронировать места заранее.

2 Полезные выражения

Ознакомьтесь с этими фразами и проверьте себя, закрыв испанский клапаном.

¿Puedo alquilar una bicicleta?

puedo alquilar una bicicleta

Можно взять напрокат велосипед?

¿Es el agua potable?

es le agua potable

Это питьевая вода?

¿Se permiten hogueras?

se permiten hogueras

Можно разжечь костёр?

Las radios están prohibidas.
las radios están prohibidas

Пользоваться радио запрещено.

el doble techo
el doble techo
откидной пол

¿Dónde está el grifo?
donde está el grifo
Где водопроводный кран?

la oficina
la oficina
администрация кемпинга
el contenedor de la basura
el contenedor de la basura
мусорный бак

los aseos
los aseos
туалеты

el punto de luz
el punto de luz
источник электропитания

la cuerda
la cuerda
растяжка

la clavija
la clavija
колышек

4 Слова для запоминания

Ознакомьтесь с этими словами и проверьте себя, закрыв испанский клапаном.

5 Скажите

Мне нужно место на четыре ночи.

Можно взять напрокат палатку?

А где электророзетки?

кемпинг
el cámping
el kámpink

палатка
la tienda
la tyenda

прицеп (жилой)
la roulotte
la roulotte

трейлер
la autocaravana
la autokaravana

место
la plaza
la plaza

костёр
la hoguera
la ogera

питьевая вода
el agua potable
el agua potable

мусор
la basura
lah basoorah

газ
el camping-gas
el kámping-gas

душевая
las duchas
las duchas

спальный мешок
el saco de dormir
el sáko de dormir

надувной матрас
la colchoneta
la kolchoneta

плащ-палатка
el suelo aislante
el suelo aislante

3 В разговоре



Necesito una plaza para tres noches.
nečesito una plaza para tres nočhes

Мне нужна парковка/место на три ночи.



Hay una cerca de la piscina.
ay una čerka de la pičsina

Есть одно у бассейна.



¿Cuánto cuesta para una roulotte?
kuánto kuesta para una roulotte

Сколько нужно заплатить за прицеп?



Cincuenta euros. Una noche por adelantado.
činkuenta euros una nočhe por adelantado

Пятьдесят евро, за ночь вперёд.



¿Puedo alquilar una barbacoa?
puedo alilar una barbakoa

Можно взять напрокат мангал?



¡Sí, pero tiene que dejar una señal.
si, pero tygne ke dejar una senyal

Пожалуйста, но нужно внести задаток.

1 Разминка

Скажите по-испански: «горячий» и «холодный». (с. 60–61)

Как по-испански: «номер», «кровать» и «подушка»? (с. 60–61)

Descripciones

Описания

Прилагательные описывают свойства людей и качества предметов, мест и тому подобное. В испанском языке прилагательное, как правило, стоит после существительного и согласуется с ним в роде и числе: **una bebida fría** (холодный напиток, ж. р., ед. ч.); **un café frío** (холодный кофе, м. р., ед. ч.); **dos bebidas frías** (два холодных напитка; ж. р., мн. ч.).

2 Слова для запоминания

Написание прилагательных меняется в зависимости от рода существительного, которое они определяют: (муж. **el**, жен. **la**). Как правило, окончание **-o** меняется на **-a** в жен. р. (прилагательные на **-e**, например, **grande** форму не меняют). Во множественном числе добавляется окончание **-s**.

duro/dura
duro/dura

твёрдый(-ая)

blando/blanda
blando/blanda

мягкий(-ая)

caliente
kalyente

горячий(-ая)

frío/fría
frío/fría

холодный(-ая)

grande
grande

большой (-ая)/
высокий(-ая)

pequeño/pequeña
pekenyo/pekenya

маленький(-ая)

bonito/bonita
bonito/bonita

красивый(-ая)

feo/fea
feo/fea

уродливый(-ая)

ruidoso/ruidosa
ruidoso/ruidosa

шумный(-ая)

tranquilo/tranquila
trankilo/trankila

тихий(-ая)

bueno/buena
bueno/buena

хороший(-ая)

malo/mala
malo/mala

плохой(-ая)

lento/lenta
lento/lenta

медленный(-ая)

rápido/rápida
rapido/rapida

быстрый(-ая)

las montañas altas
la montañas altas
высокие горы

la tienda pequeña
la tyenda
pekenya
магазинчик

el coche viejo
el coche bseyjo
старый
автомобиль

la calle tranquila
la kaye trankila
тихая улица

El pueblo es muy bonito.
el pueblo es muy bonito
Деревушка очень красивая.

3 Полезные выражения

Для усиления описания можно поставить перед прилагательным **muy** (очень), **demasiado** (слишком) или **más** (более).



Этот кофе холодный.

Este café está frío.
este kafe está frío



У меня в номере очень шумно.

Mi habitación es muy ruidosa.
mi ašitacyon es muy ruidosa



Моя машина слишком маленькая.

Mi coche es demasiado pequeño.
mi koches es demasiado pekenyo



Мне нужна постель помягче.

Necesito una cama más blanda.
nečesito una kama mas blanda

4 Переходим к практике

Присоединяйтесь к разговору. Закройте текст справа и завершите диалог на испанском. Проверьте себя и повторите ещё раз.



Ésta es la habitación.
esta es la ašitacyon
Вот спальня.

La vista es muy bonita.
la bista es muy, bonita

Скажите:
Вид из окна прекрасный.



El cuarto de baño está por ahí.
el kuarto de banyo esta porai
Ванная вот там.

Es demasiado pequeño.
es demasiado pekenyo

Скажите: Она слишком маленькая.



No tenemos otra.
no tenemos otra
Другого номера нет.

No importa. Nos quedamos con la habitación.
no importa. nos kedamos kon la ašitacyon

Скажите: Тогда мы берём этот номер.

Respuestas

Ответы

Закройте клапаном

1 Описания

- 1 **caliente**
kalyente
- 2 **pequeña**
pekenya
- 3 **frío**
frio
- 4 **grande**
grande
- 5 **tranquila**
trankila

Repase y repita

Посмотрите и повторите

1 Описания

Переведите слова в скобках, используя правильную форму — мужского или женского рода.

- 1 El agua está demasiado ____ (горячий).
- 2 La cama es muy ____ (маленький).
- 3 El café está ____ (холодный).
- 4 Este cuarto de baño es más ____ (большой).
- 5 Quisiera una habitación más ____ (тихий).



2 Кемпинг

- 1 **el punto de luz**
el punto de luz
- 2 **la tienda**
la tyenda
- 3 **el contenedor de la basura**
el kontenedgr de la basura
- 4 **la cuerda**
la kuerda
- 5 **los aseos**
los asgos
- 6 **la roulotte**
la rroulotte

2 Кемпинг

Назовите по-испански предметы, которые вы найдёте на стоянке.



3 В отеле

Вы заказываете номер в отеле. Присоединяйтесь к диалогу на испанском, используя подсказки на русском.

¿Qué desean?

- 1 У вас есть свободные номера?

Sí, una habitación doble.

- 2 А с домашними животными принимаете?

Sí. ¿Cuántas noches?

- 3 На три ночи.

Son ciento cuarenta euros.

- 4 Завтрак включён?

Sí. Aquí tiene la llave.

- 5 Большое спасибо.



Respuestas

Ответы

Закройте клапаном

3 В отеле

- 1 ¿Tiene habitaciones libres?
tyene aBItacyones lißres
- 2 ¿Aceptan animales de compañía?
aceptan animales de kompanya
- 3 Tres noches.
tres noches
- 4 ¿El desayuno está incluido?
el desayuno está inklujdo
- 5 Muchas gracias.
muchas gracyas

4 Отрицания

Поставьте глаголы в скобках в отрицательную форму и прочтите предложения вслух.

- 1 Yo ____ hijos. (tener)
- 2 Ellos ____ a Madrid mañana. (ir)
- 3 Él ____ un café. (querer)
- 4 Yo ____ el metro. (coger)
- 5 La vista ____ muy bonita. (ser)

4 Отрицания

- 1 **no tengo**
no tengo
- 2 **no van**
no ßan
- 3 **no quiere**
no kyere
- 4 **no cojo**
no kojo
- 5 **no es**
no es



1 Разминка

Спросите: «Как мне добраться до вокзала?» (с. 50–51)

Скажите: «Поверните налево у светофора» и «Вокзал напротив кафе». (с. 50–51)

De compras

Шопинг

Как правило, в центре города по традиции расположены небольшие магазины. На окраине крупных городов есть супермаркеты и торговые центры. Ну а продовольственные рынки с местными овощами и фруктами есть везде. Уточните в турбюро (*oficina de información turística*), когда у них базарный день.

2 Сравните и повторите

Сопоставьте пронумерованные магазины со словами из левой колонки, а потом проверьте себя, закрыв её клапаном.

1 la panadería
la panadería

2 la pastelería
la pastelería

3 el estanco
el estanco

4 la carnicería
la carnicería

5 la charcutería
la charcutería

6 la librería
la librería

7 la pescadería
la pescadería

8 la joyería
la joyería

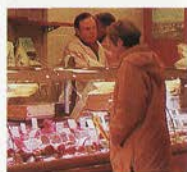
9 el banco
el banco



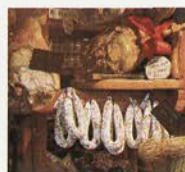
1 булочная



2 кондитерская



4 мясная лавка



5 колбасы



7 рыбный магазин



8 ювелирный

3 Слова для запоминания

Ознакомьтесь с этими словами и проверьте себя, закрыв испанский клапаном.



¿Dónde está la floristería?
¿dónde está la floristería?
Где цветочный магазин?



3 табачная лавка



6 книжный магазин



9 банк

5 Скажите

Где банк?

У вас есть сыр?

Где мне расплатиться?

скобяная лавка	la ferretería la ferretería
антикварный магазин	el anticuario la antikuario
парикмахерская	la peluquería la pelukeria
зеленная/овощная лавка	la verdulería la verduleria
почта	la oficina de correos la oficina de correos
обувной магазин	la zapatería la zapateria
химчистка	la tintorería la tintoreria
бакалейная лавка	el ultramarinos el ultramarinos

4 Полезные выражения

Ознакомьтесь с этими выражениями.

Где парикмахерская?	¿Dónde está la peluquería? ¿dónde está la pelukeria
Где мне заплатить?	¿Dónde se paga? ¿dónde se paga
Я просто смотрю, спасибо.	Sólo estoy mirando, gracias. solo estoy mirando, gracias
У вас есть телефонные карты?	¿Tiene tarjetas telefónicas? ¿tiene tarjetas telefonikas
Дайте мне, пожалуйста, два.	¿Me pone dos de éstos? me pone dos de estos
Можно мне оставить заказ?	¿Puedo hacer un pedido? puedo hacer un pedido

Витамин культуры Если вы хотите купить кусок мыла или зубную пасту, идите в *droguería*, а не в *farmacia*. В табачном киоске (*estanco*) можно купить не только всевозможные табачные изделия, но и марки. Канцелярские товары продаются в *papelerías*. В большинстве испанских магазинов товар завернут в подарочную бумагу бесплатно — достаточно попросить: “¿Me lo envuelve para regalo?” (Будьте добры, мне подарочную упаковку.)



1 Разминка

Как сказать по-испански: 40, 56, 77, 82 и 94? (с. 10–11 и 30–31)

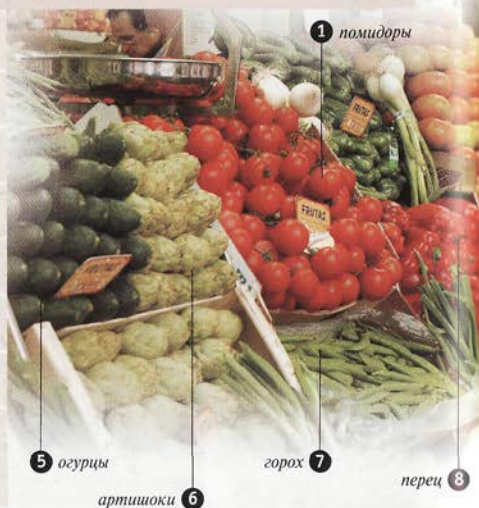
Скажите: «Мне нужна большая комната». (с. 64–65)

Спросите: «У вас есть маленькая машина?» (с. 64–65)

2 Сравните и повторите

Сопоставьте пронумерованные продукты на картинке со словами в колонке слева.

- 1 los tomates
los tomates
- 2 las judías
las judías
- 3 los champiñones
los champiñones
- 4 las uvas
las uvas
- 5 los pepinos
los pepinos
- 6 las alcachofas
las alcachofas
- 7 los guisantes
los gigantes
- 8 los pimientos
los pimiyentos



5 огурцы

артишоки 6

горох 7

перец 8

En el mercado

На рынке

В Испании принята метрическая система весов — продукты продают в килограммах и граммах. Продукты большого размера, например, дыни или ананасы продаются поштучно (*la pieza*), а кочанный салат — по две-три штуки.

Витамин культуры Испания входит в еврозону и использует в качестве валюты евро. Евро состоит из 100 центов, которые испанцы по традиции называют сентимо (*centimo*). В Аргентине, Чили, Уругвае, Колумбии и Мексике государственная валюта — песо, состоящее из 100 сентаво.

2 фасоль

3 шампиньоны

4 виноград

5 Скажите

Два кило гороха, пожалуйста.

Шампиньоны слишком дорогие.

Сколько стоит этот виноград?

4 Полезные выражения

Выучите эти фразы. Потом закройте ответы справа, прочитайте русский под картинками и скажите фразы по-испански.



Esa salchicha es demasiado cara.
esa salchicha es demasiado cara

Эта колбаса слишком дорогая.



¿A cuánto está esa?
a cuánto está esa

Сколько стоит
вон та?



Eso es todo.
eso es todo

Это всё.

3 В разговоре



Quisiera tomates.
quisiera tomates

Мне нужны помидоры.



¿De los grandes o de los pequeños?
de los grandes o de los pequeños

Крупные или мелкие?



Dos kilos de los pequeños, por favor.
dos kilos de los pequeños, por favor

Будьте добры, два кило мелких.



¿Algo más, señorita?
algo más, señorita

Что-нибудь ещё, сеньорита?



Eso es todo, gracias.
¿Cuánto es?
eso es toda gracias
cuánto es

Нет, это всё, спасибо.
Сколько с меня?



Tres cincuenta.
tres cincuenta

Три с половиной.

1 Разминка

Какие продукты можно купить в супермаркете? (с. 24–25)

la carne
el pescado
el queso
el zumo
el vino
el agua

En el supermercado

В супермаркете

Как правило, цены в супермаркетах ниже, чем в магазинах. В них вы найдёте всевозможные продукты, а в торговых центрах на окраине города (**hipermercados**) — одежду, хозяйственные товары, садовую мебель, а также бытовые товары «сделай сам».

2 Сравните и повторите

Посмотрите на пронумерованные товары на картинке и сопоставьте их со словами из левой колонки.

1 los productos del hogar

los productos del hogar

2 la fruta

la fruta

3 las bebidas

las bebidas

4 los platos preparados

los platos preparados

5 los productos de belleza

los productos de belleza

6 los productos lácteos

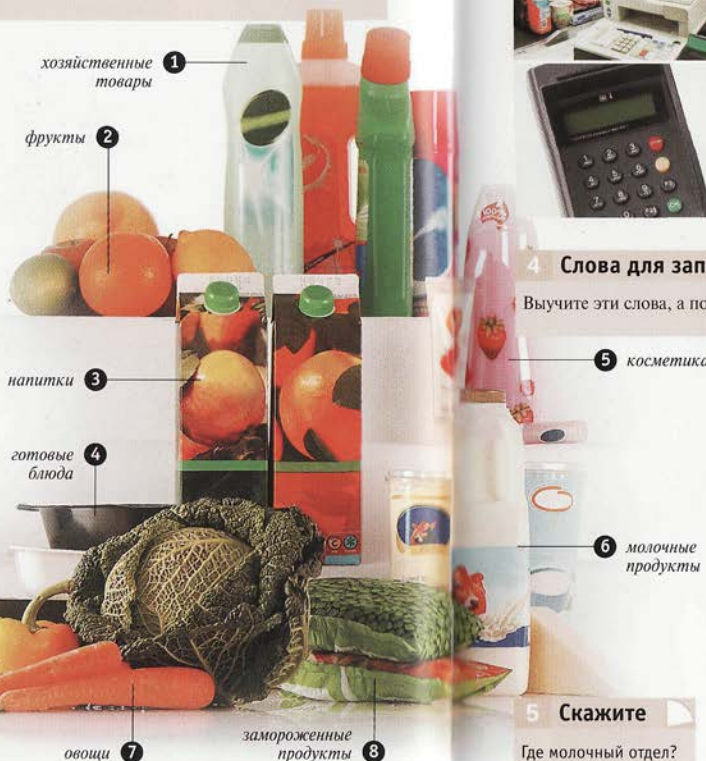
los productos lácteos

7 la verdura

la verdura

8 los congelados

los congelados



хозяйственные
товары

фрукты

напитки

готовые
блюда

молочные
продукты

овощи

замороженные
продукты

Витамин культуры Как правило, фрукты и овощи, продаваемые на вес, взвешивают и оценивают на отдельном прилавке. Однако в некоторых супермаркетах есть автоматические весы самообслуживания.

3 Полезные выражения

Выучите эти выражения и проверьте себя, закрыв испанский текст клапаном.



Дайте мне,
пожалуйста, пакет.

¿Me da una bolsa, por favor?
me da una bolsa, por favor



А где напитки?

¿Dónde están las bebidas?
donde están las bebidas



Скажите,
пожалуйста,
где касса?

¿Dónde está la caja, por favor?
donde está la caja, por favor



Будьте добры,
введите свой пин-код.

Por favor, meta su PIN.
por favor, meta su pin

4 Слова для запоминания

Выучите эти слова, а потом проверьте себя, закрыв испанский клапаном.

5 косметика

хлеб

el pan
el pan

молоко

la leche
la leche

сливочное масло

la mantequilla
la mantequilla

окорок

el jamón
el jamón

соль

la sal
la sal

перец

la pimienta
la pimienta

стиральный порошок

el jabón de lavadora
el jabón de lavadora

туалетная бумага

el papel higiénico
el papel higienico

подгузники

los pañales
los pañales

5 Скажите

Где молочный отдел?

Взвесьте мне немного сыра, пожалуйста.

Где замороженные продукты?

1 Разминка

Скажите: «Я бы хотел...». (с. 22–23)

Спросите: «У вас есть...?». (с. 14–15)

Скажите: «38», «42» и «46». (с. 30–31)

Скажите: «большой», «маленький», «больше» и «меньше» (с. 64–65)

La ropa y los zapatos

Одежда и обувь

Одежда и обувь измеряются в метрической системе. Имейте в виду, что испанские размеры чуть меньше соответствующих размеров, скажем, в Англии. Обратите внимание — размер одежды по-испански **la talla**, а размер обуви — **el número**.

2 Сравните и повторите

Сопоставьте пронумерованные предметы одежды со словами из левой колонки, а потом проверьте себя, закрыв текст клапаном.

- 1 **la camisa**
la kamiça
- 2 **la corbata**
la korßata
- 3 **la chaqueta**
la chaketa
- 4 **el bolsillo**
el bolsiyo
- 5 **la manga**
la manga
- 6 **el pantalón**
el pantalón
- 7 **la falda**
la faldá
- 8 **las medias**
las medyas
- 9 **los zapatos**
los çapatos

рубашка 1

галстук 2

пиджак 3

карман 4

рукав 5

брюки 6

Витамин культуры В Испании принята европейская система размеров одежды и обуви. Размер женской одежды варьируется от 36 до 46 (прибавьте 6 — и вы узнаете свой размер), а размер обуви от 37 до 45. Размер мужских рубашек определяется окружностью шеи в сантиметрах.



3 Полезные выражения

Выучите эти фразы, а потом проверьте себя, закрыв испанский текст клапаном.



У вас есть большего размера?

¿Tiene una talla más grande?
tyene una taya mas grande



Это не то, что я хочу.

No es lo que quiero.
no es lo ke kyero



Я возьму розовую.

Me quedo con el rosa.
me kedo kon el rrosa

4 Слова для запоминания

Как известно, названия цветов — это прилагательные (см. с. 64–65), и большинство из них имеют род. Женский род, как правило, образуется заменой окончания **-o** на **-a**.

красный/-ая

rojo/roja
rrjojo/rrjoja

белый/-ая

blanco/blanca
blánko/blanka

голубой/-ая

azul
açul

жёлтый/-ая

amarillo/amarilla
amariyo/amariya

зелёный/-ая

verde
berde

чёрный/-ая

negro/negra
negro/ negra

7 юбка

8 колготки

9 туфли

5 Скажите

Какой размер обуви?

У вас есть пиджак чёрного цвета?

У вас есть 38-й размер?

У вас есть размер поменьше?

Respuestas

Ответы

Закройте клапаном

1 Рынок

- 1 las alcachofas
las alcachofas
- 2 los tomates
los tomates
- 3 los guisantes
los gisantes
- 4 los pimientos
los pimiyentos
- 5 las judías
las judías

Repase y repita

Посмотрите и повторите

1 Рынок

Назовите пронумерованные овощи на испанском.



2 Описание

- 1 Эти туфли слишком дорогие.
- 2 Мой номер очень маленький.
- 3 Мне нужна постель помягче.

2 Описание

Что означают эти предложения?

- 1 Los zapatos son demasiados caros.
- 2 Mi habitación es muy pequeña.
- 3 Necesito una cama más blanda.

3 Магазины

- 1 la panadería
la panadería
- 2 la joyería
la joyería
- 3 la librería
la librería
- 4 la pescadería
la peskadería
- 5 la pastelería
la pastelería
- 6 la carnicería
la karnicería

3 Магазины

Назовите пронумерованные магазины по-испански, а потом проверьте ответы.



- 1 булочная
- 2 ювелирный
- 3 книжный



- 4 рыбный
- 5 кондитерская
- 6 мясная лавка

Respuestas

Ответы

Закройте клапаном

4 Супермаркет

4 Супермаркет

Как называются по-испански эти товары?



5 Музей

Присоединяйтесь к разговору на испанском, используя подсказки на русском.

- Buenos días. ¿Qué desean?**
- 1 Будьте добры, мне пять билетов.
 - 2 Son setenta y cinco euros.
Это очень дорого!

- No hacemos descuentos a los niños.**
- 3 А сколько стоит путеводитель?

- Quince euros.**
- 4 Хорошо. И пять билетов, пожалуйста.

- Noventa euros, por favor.**
- 5 Пожалуйста. А где туалет?

- A la derecha.**
- 6 Большое спасибо.



5 Музей

- 1 Quisiera cinco entradas.
kisyera çinko entradas
- 2 ¡Es muy caro!
es muy karo
- 3 ¿Cuánto cuesta una guía?
kuanto kuesta una gia
- 4 Bien. Y cinco entradas, por favor.
byen. i çenko entradas, por faßor
- 5 Aquí tiene.
¿Dónde están los servicios?
akí tyene. donde están los serßiçyos
- 6 Muchas gracias.
muchas graçyas

1 Разминка

Спросите: «с какого пути?» (с. 38–39)

Как назвать по-испански членов семьи: «сестра», «брат», «мать», «отец», «сын» и «дочь»? (с. 10–11)

Las ocupaciones

Profesiones

Некоторые профессии имеют разные формы для мужского и женского рода. Например, **enfermero** (медбрат) и **enfermera** (медсестра). Некоторые не изменяются независимо от пола человека. Обратите внимание: когда вы называете свою профессию, артикль (**un/una**) опускается. Например, **soy abogado** (я адвокат).

2 Слова для запоминания: профессии

Ознакомьтесь с этими профессиями и проверьте себя, закрыв испанский текст клапаном. Женский род указан через косую.

médico
mediko врач

dentista
dentista зубной врач

enfermero/-a
enfermero/-a медсестра

profesor/-sora
profesor/-sora учитель

abogado/-a
abogado/-a адвокат

contable
kontable бухгалтер

diseñador/-dora
disenyador/-dora дизайнер

consultor/-a
konsultor/-a консультант

secretario/-a
sekretario/-a секретарь

comerciante
komerçyante торговец/
хозяйин магазина

electricista
elektriciста электрик

fontanero/-a
fontanero/-a водопроводчик

cocinero/-a
kocinero/-a повар

albañil
albanyl строитель

autónomo/-a
autonomo/-a работающий
на себя



Soy fontanero.
soy fontanero
Я водопроводчик.



Es estudiante.
es estudiante
Она студентка.

3 Переходим к практике

Присоединяйтесь к разговору. Закройте правую колонку клапаном и завершите диалог на испанском.



¿Cuál es su profesión?
kual es su profesyon
Чем Вы занимаетесь?

Скажите:
Я консультант.

Soy consultor.
soy konsultor



¿Para qué empresa trabaja?
para ke empresa trabaja
В какой фирме
Вы работаете?

Скажите: Я работаю
не по найму.

Soy autónomo.
soy autonomo



¿Qué interesante!
ke interesante
Как интересно!

Спросите:
Кто Вы по профессии?

¿Y cuál es su profesión?
i kual es su profesyon



Soy dentista.
soy dentista
Я дантист.

Скажите: Моя сестра
тоже зубной врач.

Mi hermana es dentista también.
mi ermana es
dentista tambyen

4 Слова для запоминания: место работы

Ознакомьтесь с этими словами и проверьте себя.



La oficina central está en Madrid.
la ofiçina çentral
está en madrid
Головной офис находится в Мадриде.

филиал
la sucursal
lasukursal

отдел
el departamento
el departamento

начальник
el jefe
el jefe

сотрудник
el empleado
el empleado

приёмная
la recepción
la recepcyon

стажёр/практикант
el aprendiz
el aprendiz

1 Разминка

Вспомните, как представить себя в той или иной ситуации. (с. 8–9)

Назовите своё имя, профессию (с. 78–79) и любую другую информацию, какую сочтёте нужной.

La oficina

Кабинет

Язык делового общения — это отдельная тема для изучения. Однако кое-что из деловой лексики вы уже знаете — многие слова звучат одинаково на разных языках. Имейте в виду: клавиатуры испанских компьютеров отличаются от английского стандарта — они предусматривают, например, ñ, á, í, ó; ¡ и ¿.

2 Слова для запоминания

Ознакомьтесь с этими словами. Прочтите их вслух несколько раз и постарайтесь запомнить. Закройте испанский клапаном и проверьте себя.

el monitor el monitor	монитор
el ratón el rraton	мышка
el correo electrónico el korreo elektrgniko	электронная почта
el internet el internet	Интернет
la contraseña la kontrasenya	пароль
la mensajería de voz la mensajería de boç	голосовая почта
el fax el faks	факс (аппарат)
la fotocopiadora la fotokopiadora	ксерокс
la agenda la ajenda	ежедневник
la tarjeta de visita la tarjeta de bisjta	визитная карточка
la reunión la reunyón	собрание, заседание
la conferencia la konferençia	конференция
el orden del día el orden del día	повестка дня

3 Полезные выражения

Выучите эти фразы, а потом проверьте себя, закрыв испанский клапаном.



Мне нужно сделать несколько ксерокопий.

Necesito hacer unas fotocopias.
neçisito açer unas fotokopyas



Я бы хотел договориться о встрече.

Quisiera organizar una cita.
kisyera organiaçar una çita



Я хочу отправить электронное письмо.

Quiero mandar un correo electrónico.
kyero mandar un korreo elektrgniko

4 Сравните и повторите

Сопоставьте пронумерованные предметы с испанскими словами в правой колонке.



1 **la lámpara**
la lampara

2 **la grapadora**
la grapadora

3 **el teléfono**
el telefono

4 **la pantalla**
la pantaya

5 **el teclado**
el teklado

6 **el ordenador**
el ordenador

7 **la mesa de escritorio**
la meça de eskritoryo

8 **el reloj**
el rreloj

9 **la impresora**
la impresora

10 **el bolígrafo**
el Bolígrafo

11 **el bloc**
il Blok

12 **el cajón**
il kajón

13 **la silla giratoria**
la siya jiratoria

5 Скажите

Я бы хотел составить конференцию.

Мне нужно отправить факс.

У вас есть электронная почта?

13 вращающееся кресло

1 Разминка

Скажите: «библиотека» (с. 48–49) и «Как интересно!» (с. 78–79).

Спросите: «Кто вы по профессии?» и ответьте: «Я инженер». (с. 78–79)

2 Полезные выражения

Ознакомьтесь с этими фразами, а потом проверьте себя.

¿Cuál es su especialidad?
kual es su espeşialidad

Чем вы занимаетесь?



Hago investigación en bioquímica.
ago imbeştigacyon en biokimika

Я занимаюсь исследованиями в области биохимии.



Soy licenciado en derecho.
soy lişenşiado en dereşho

У меня учёная степень в области юриспруденции.



Voy a dar una conferencia sobre arquitectura.
boy a dar una konferenşia soşre arkitektura

Я делаю доклад по архитектуре.



3 В разговоре



Hola, soy la profesora Fernández.
ola, soy la profeshora fernandesş

Здравствуйте, я профессор Фернандес.



¿De qué universidad es usted?
de ke uniBersidad es usted

Из какого вы университета?



De la Universidad de Murcia.
de la uniBersidad de murşia

Из университета Мурсии.

4 Слова для запоминания

Ознакомьтесь с этими словами, а потом проверьте себя.



Tenemos un stand en la feria.
tenemos un stand en la feria
У нас стенд на ярмарке.

5 Скажите

Я занимаюсь научными исследованиями в области медицины.

У меня учёная степень в области литературы.

Она профессор.

конференция/лекция la conferencia
la konferenşia

ярмарка la feria
la feria

семинар el seminario
el seminario

лекционный зал el anfiteatro
el anfiteatro

конференц-зал la sala de conferencias
la sala de konferenşias

выставка la exposición
la eksposişyon

библиотека la biblioteca
la bişlioteka

лектор/руководитель семинара el profesor de universidad
el profesor de uniBersidad

преподаватель el catedrático
el katedratiko

медицина medicina
medişina

наука ciencias
şienşias

литература literatura
literatura

машиностроение ingeniería
injenyeria



¿Cuál es su especialidad?
kual es su espeşialidad

Чем вы занимаетесь?



Hago investigación en ingeniería.
ago imbeştigacyon en injenyeria

Я занимаюсь научной работой в области машиностроения.



¿Qué interesante! Yo también.
ke interesante. yo tambyen

Как интересно! Я тоже.

1 Разминка

Спросите: «Могу я ...?» (с. 34–35)

Скажите: «Я хочу отправить электронное письмо». (с. 80–81)

Скажите: «Я бы хотел договориться о встрече». (с. 80–81)

Los negocios

Мир бизнеса

Если вы хотите произвести благоприятное впечатление на своих зарубежных партнёров, советуем начать встречу с короткой речи на испанском, даже если ваш словарный запас невелик. Это наверняка расположит их к вам, ну а потом можно перейти на родной язык.

2 Слова для запоминания

Ознакомьтесь с этими словами и проверьте себя, закрыв испанский клапаном.

el programa график

la entrega поставка

el pago платёж

el presupuesto бюджет/смета

el precio цена

el documento документ

la factura счёт-фактура

la propuesta предложение

los beneficios прибыль

las ventas продажи

los números цифры

el cliente
el cliente
клиент

el informe
el informe
отчёт/протокол

3 Полезные выражения

Запомните эти фразы, которые пригодятся вам на деловой встрече, а потом проверьте себя, закрыв текст клапаном.

¿Firmamos el contrato?

firmamos el contrato
Мы будем подписывать контракт?

el ejecutivo
el ejecutivo
руководитель

Me manda el contrato, por favor.
me manda el contrato,
por favor

Por favor, envíeme el contrato.

¿Hemos acordado un programa?
¿Hemos acordado un programa

¿Se han acordado los términos?
Мы договорились о графике?

¿Cuándo puede hacer la entrega?
¿Cuándo puede hacer la entrega

¿Cuándo puede hacer la entrega?
Box head

¿Cuál es el presupuesto?
¿Cuál es el presupuesto

¿Cuál es el presupuesto?

¿Me puede mandar la factura?
¿Me puede mandar la factura

¿Me puede mandar la factura?

el contrato
el contrato
контракт

4 Скажите

¿Puede enviarme el presupuesto?

¿Se han acordado los términos?

¿Cuál es el presupuesto?



Витамин культуры Как правило, отношения между коммерческими партнёрами официальные, однако обед с вином — обычная практика в Испании. Если вы клиент, то можете рассчитывать, что вас пригласят на обед в ресторан, ну а если вы поставщик, то должны развлекать своих клиентов.

Respuestas

Ответы

Закройте клапаном

1 В кабинете

- 1 la grapadora
la grapadora
- 2 la lámpara
la lámpara
- 3 el ordenador
el ordenador
- 4 el bolígrafo
el bolígrafo
- 5 el reloj
el reloj
- 6 el bloc
el bloc
- 7 la mesa de escritorio
la mesa de escritorio

Repase y repita

Посмотрите и повторите

1 В кабинете

Назовите эти предметы.



3 Работа

Ответьте на эти вопросы, используя подсказки на русском.

¿Para qué empresa trabaja?

- 1 Скажите:
«Я работаю на себя».

¿En qué universidad está?

- 2 Скажите:
«Я в университете Саламанки».

¿Cuál es su especialidad?

- 3 Скажите:
«Я занимаюсь научной работой в области медицины».

¿Hemos acordado un programa?

- 4 Скажите:
«Да, график у моего секретаря».

Respuestas

Ответы

Закройте клапаном

3 Работа

- 1 Soy autónomo.
soy autónomo
- 2 Estoy en la Universidad de Salamanca.
estoy en la universidad de salamanca
- 3 Hago investigación en medicina.
ago imbestigacyon en medicína
- 4 Sí, mi secretaria tiene el programa.
sí, mi sekretaria tyene el programa

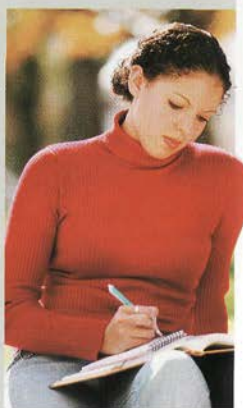
2 Profecssии

- 1 médico
mediko
- 2 fontanero/-a
fontango/-a
- 3 comerciante
komercyante
- 4 contable
kontaǵle
- 5 estudiante
estudyante
- 6 abogado/-a
aǵogado/-a

2 Профессии

Назовите эти профессии по-испански.

- 1 врач
- 2 водопроводчик
- 3 хозяин магазина
- 4 бухгалтер
- 5 студент
- 6 адвокат



4 Сколько?

Ответьте на вопрос, назвав сумму в скобках.



- 1 ¿Cuánto cuesta el desayuno? (€3.50)



- 2 ¿Cuánto cuesta la habitación? (€47)



- 3 ¿Cuánto cuesta un kilo de tomates? (€3.25)



- 4 ¿Cuánto cuesta un plaza para cuatro noches? (€60)

4 Сколько?

- 1 Son tres euros cincuenta.
son tres eyros çinkuenta
- 2 Son cuarenta y siete euros.
son kuarenta y syete eyros
- 3 Son tres euros veinticinco.
son tres eyros Beyntiçinko
- 4 Son sesenta euros.
son sesenta eyros

1 Разминка

Скажите: «У меня аллергия на орехи». (с. 24–25)

Проспрягайте глагол «tener» (иметь) по 3-м лицам в ед. и мн. числах (yo, tú, él/ella, nosotros(-as), vosotros(-as), ellos (-as)). (с. 14–15)

2 Сравните и повторите

Сопоставьте пронумерованные предметы со словами в колонке и проверьте себя, закрыв текст клапаном.

1 la venda
la venda

2 el jarabe
el jarabe

3 las gotas
los gotas

4 la tirita
la tirita

5 la jeringuilla
la jeringiya

6 la crema
la krega

7 el supositorio
el supositorio

8 la pastilla
la pastiya

En la farmacia

В аптеке

Аптекари могут дать совет по поводу лёгких недомоганий и имеют право отпускать большой ассортимент готовых лекарств, а также приготовят микстуры и порошки по рецепту. В большинстве городов есть дежурные аптеки (*farmacia de guardia*) — список с адресами есть в любой аптеке.



4 Слова для запоминания

Ознакомьтесь с этими словами и проверьте себя, закрыв испанский клапаном.



Tengo dolor de cabeza.
tengo dolor de kabeça
У меня болит голова.

головная боль	el dolor de cabeza el dolor de kabeça
боль в животе	el dolor de estómago el dolor de estomago
расстройство желудка	la diarrea la diarrea
насморк	el resfriado el restriado
кашель	la tos la tos
солнечный удар	la insolación la insolacyon
зубная боль	el dolor de muelas el dolor de muglas

6 Скажите

У меня насморк.

У вас есть это в виде мази?

У него болят зубы.

5 Полезные выражения

Ознакомьтесь с этими фразами, а потом проверьте себя, закрыв испанский клапаном.

У меня солнечный удар. **Tengo una insolación.**
tengo una insolacyon

А у вас есть это в сиропе? **¿Lo tiene en jarabe?**
lo tyene en jarabe

У меня аллергия на пенициллин. **Soy alérgico a la penicilina.**
soy alerjiko a la penicilina

3 В разговоре



Buenos días, señor.
¿Qué desea?
buenos días, señor
ke desea

Добрый день, сеньор.
Что вам угодно?



Tengo dolor de estómago.
tengo dolor de estomago

У меня болит живот.



¿Tiene diarrea?
tyene diarrea

У вас диарея/понос?



No, pero tengo dolor de cabeza.
no pero tego dolor de kabeça

Нет, но у меня болит голова.



Aquí tiene.
aki tyene

Возьмите вот это.



¿Lo tiene en pastilla?
lo tyene en pastiya

А в таблетках у вас это есть?

1 Разминка

Скажите: «У меня болит зуб» и «У меня солнечный удар». (с. 88–89)

Скажите по-испански: «красный», «зелёный», «чёрный» и «жёлтый». (с. 74–75)

El cuerpo

Тело

Если вы вдруг заболите, то на приёме у врача вам придётся объяснять, где у вас болит, так что советуем выучить, как называются части тела. Когда говорят о болях и болячках, чаще всего говорят **Tengo un dolor en la/el...** (У меня боль в ...) и **Me duele la/el...** (У меня болит ...).

2 Сравните и повторите: тело

Сопоставьте пронумерованные части тела со словами из левой колонки. Проверьте себя, закрыв текст клапаном.

1 la mano
la mano

2 la cabeza
la cabeza

3 el hombro
el hombro

4 el codo
el codo

5 el pelo
el pelo

6 el brazo
el brazo

7 el cuello
el cuello

8 el pecho
el pecho

9 el estómago
el estómago

10 la pierna
la pierna

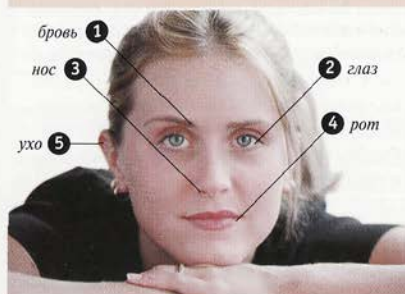
11 la rodilla
la rodilla

12 el pie
el pie



3 Сравните и повторите: лицо

Сопоставьте пронумерованные части лица со списком в правой колонке.



1 la ceja
la ceja

2 el ojo
el ojo

3 la nariz
la nariz

4 la boca
la boca

5 la oreja
la oreja

4 Полезные выражения

Выучите эти фразы, а потом проверьте себя, закрыв испанский клапаном.



У меня болит спина.

Tengo un dolor en la espalda.
tengo un dolor en la espalda



У меня сыпь на руке.

Tengo un sarpullido en el brazo.
tengo un sarpuyido en el brazo



Мне плохо.

No me encuentro bien.
no me encuentro bien

5 Переходим к практике

Приобщайтесь к разговору, а потом проверьте себя, закрыв текст клапаном.



¿Cuál es el problema?
¿Cuál es el problema?
Что случилось?

No me encuentro bien.
no me encuentro bien

Скажите: Я плохо себя чувствую.



¿Dónde le duele?
¿Dónde le duele?
Где болит?

Tengo un dolor en el hombro.
tengo un dolor en el ombre

Скажите:
У меня болит плечо.

1 Разминка

Скажите: «Мне нужны таблетки» и «Ему нужна мазь».
(с. 60–61 и с. 88–89)

Скажите: «Ему нужна мазь».
(с. 88–89)

Как сказать по-испански: «У меня нет сына»? (с. 10–15)

En el médico

У врача

Если случай не экстренный, к врачу записываются заранее и, уходя, расплачиваются. Если у вас есть медицинская страховка, деньги, как правило, можно вернуть. Имена и адреса местных врачей можно узнать в отеле, местной аптеке или в турбюро.

2 Полезные выражения, которые вы можете услышать

Ознакомьтесь с этими фразами, а потом проверьте себя, закрыв испанский текст клапаном.

No es grave.
no es grave

Ничего страшного.

Necesita hacerse
unas pruebas.
necesita hacerse unas pruebas

Вам нужно сделать анализы.

Tiene una infección
de riñón.
tiene una infección de riñón

У вас инфекция в почках.

Necesita ir al
hospital.
necesita ir al hospital

Вам нужно в больницу.



Le voy a dar una receta.
le voy a dar una receta
Я выпишу вам рецепт.

3 В разговоре



¿Cuál es el problema?
какой у вас проблема

Что случилось?



Tengo un dolor en el pecho.
tengo un dolor en el pecho

У меня боль в груди.



Déjeme que la examine.
dejeme ke la examine

Дайте мне вас осмотреть.



¿Es grave?
es grave

Это опасно?



No, sólo tiene indigestión.
no sólo tiene indigestión

Нет. У вас всего лишь несварение желудка.



¡Menos mal!
menos mal

Какое облегчение!

Витамин культуры Если вы живёте в Европе, то имеете право на бесплатное экстренное медицинское обслуживание в Испании — при наличии карты Европейского медицинского страхования или формы E₁₁₁. Чтобы вызвать скорую помощь, набирайте 112.



4 Полезные выражения, которые вы можете сказать

Отработайте эти фразы, а потом проверьте себя, закрыв текст клапаном.



Я диабетик.
У меня диабет.

Soy diabético/-a.
soy diabético/-a

Я эпилептик.

Soy epiléptico/-a.
soy epiléptico/-a

Я астматик.

Soy asmático/-a.
soy asmático/-a

У меня больное сердце.

Tengo un problema de corazón.
tengo un problema de corazón

Estoy embarazada.
estoy embarazada
Я беременна.

У меня жар.

Tengo fiebre.
tengo fiebre

Я сейчас упаду
(в обморок).

Estoy mareado.
estoy mareado

Это срочно.

Es urgente.
es urgente

5 Скажите

Мой сын диабетик.

У меня болит рука.

Это не срочно.

1 Разминка

Спросите: «Сколько продлится путешествие?» (с. 42–43)

Как спросить: «Это серьезно?» (с. 92–93)

Как по-испански: «рот» и «голова»? (с. 90–91)

En el hospital

В больнице

Полезно знать несколько фраз на медицинскую тему — вдруг вам придётся обратиться к врачу, навестить друга или коллегу в больнице. В большинстве испанских больниц палаты рассчитаны на двух человек и в каждой есть ванна и туалет.

2 Полезные выражения

Ознакомьтесь с этими выражениями. Закройте испанский текст клапаном и проверьте себя.

¿Cuáles son las horas de visita?

kuales son las gras de bisjta

Когда у вас время для посещений?

el gotero
el gotero
капельница

¿Cuánto tiempo va a tardar?

kuganto tyempo ba a tardar

Сколько времени это займёт?

¿Va a doler?

ba a doler

А это больно?

Tumbese aquí por favor.

tyumbese aki por faßor

Ложитесь, пожалуйста.

No puede comer nada.

no puede komer nada

Вам нельзя есть.

No mueva la cabeza.

no mueßa la kaßeça

Не шевелите головой.

¿Se encuentra mejor?

se enkuentra mejor
Вам лучше?

Abra la boca por favor.

aßra la ßoka por faßor

Откройте рот, пожалуйста.

Necesita un análisis de sangre.

neçeßita un análisis de sangre

Вам нужно сделать анализ крови.

¿Dónde está la sala de espera?

donde está la sala de espera
Где приёмное отделение?

3 Слова для запоминания

Запомните эти слова и проверьте себя, закрыв текст клапаном.



Su radiografía es normal.
su radyografíja es normal
У вас хороший снимок.

отделение «скорой»

el servicio de urgencias
el serßijço de urjencyas

рентген-кабинет

el servicio de radiología
el serßijço de radiolojja

детское отделение

la sala de pediatría
la sala de pediatrija

операционная

el quirófano
el kirafono

приёмное отделение

la sala de espera
la sala de espera

лестница

las escaleras
les eskaleras

4 Переходим к практике

Присоединяйтесь к разговору. Прочитайте испанский текст слева и ответьте, используя подсказки, после чего проверьте себя, закрыв ответы клапаном.



Tiene una infección.
tygne una infekcyon
У вас инфекция.

¿Necesito hacerme pruebas?

neçeßito acerme prueßas

Спросите: Мне нужно сделать анализы?



Primero necesita un análisis de sangre.
primero neçeßita un análisis de sangre
Сначала сдайте анализ крови.

¿Me va a doler?

me ßa a doler

Спросите: Это больно?

5 Скажите

Ему нужно сдать анализ крови?

Где детское отделение?

Мне нужно сделать рентген?

No, no se preocupe.
no, no se preokupe
Нет. Не волнуйтесь.

¿Cuánto tiempo va a tardar?

kuganto tyempo ßa a tardar

Спросите: Сколько времени это займёт?

Respuestas

Ответы

Закройте клапаном

1 Тело

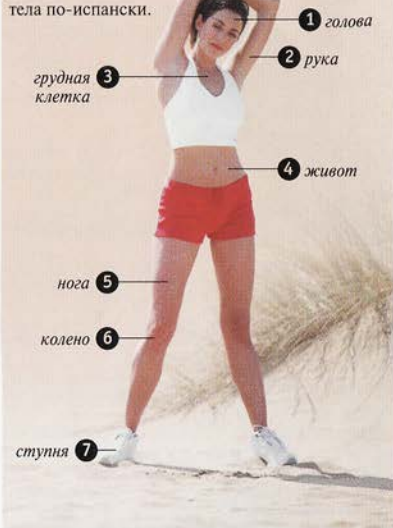
- 1 la cabeza
la cabeza
- 2 el brazo
el brazo
- 3 el pecho
el pecho
- 4 el estómago
el estómago
- 5 la pierna
la pierna
- 6 la rodilla
la rodilla
- 7 el pie
el pie

Repase y repita

Посмотрите
и повторите

1 Тело

Назовите пронумерованные части тела по-испански.



2 По телефону

- 1 Quisiera hablar con Ana Flores.
kisyera aɓlar kon ana flores
- 2 Luis Cortés de Don Frío.
luís kortes de don frío
- 3 ¿Puedo dejar un mensaje?
puedo dejar un mensaje
- 4 La cita el lunes a las once está bien.
la cita el lunes a las once está bien
- 5 Gracias, adiós.
gracias adyos

2 По телефону

Вы хотите договориться о встрече. Присоединитесь к разговору, отвечая по-испански и используя подсказки на русском.

Dígame, Apex Finanzas.

- 1 Могу я поговорить с Анной Флорес?

¿De parte de quién?

- 2 Луис Кортес из «Дон Фрио».

Lo siento, está comunicando.

- 3 Могу я оставить сообщение?

Sí, dígame.

- 4 Понедельник, в 11 часов меня вполне устроит.

Muy bien, adiós.

- 5 Спасибо, до свидания.



Respuestas

Ответы

Закройте клапаном

3 Одежда

Назовите пронумерованные предметы одежды по-испански.



- 1 la corbata
la korɓata
- 2 la chaqueta
la chaqueta
- 3 el pantalón
el pantalón
- 4 la falda
la falda
- 5 los zapatos
los ɓapatos
- 6 las medias
las medias

4 У врача

Скажите эти фразы по-испански.

- 1 Я плохо себя чувствую.
- 2 У меня больное сердце.
- 3 Мне нужно в больницу?
- 4 Я беременна.



4 У врача

- 1 No me encuentro bien.
no me enkuentro bien
- 2 Tengo un problema de corazón.
tengo un problema de koraçón
- 3 ¿Necesito ir al hospital?
neçesito ir al ospital
- 4 Estoy embarazada.
estoy embaraçada

1 Разминка

Скажите по-испански названия всех месяцев. (с. 28–29)

Спросите: «Здесь есть автостоянка?» и «Туалет есть?» (с. 48–49 и с. 62–63)

En casa

Дом

Большинство горожан живут в многоквартирных домах (**edificios**), а в сельской местности преобладают отдельные частные дома (**chalet**). Если вы хотите узнать размер дома, спросите, сколько в нём квадратных метров. А если вас интересует, сколько в доме спален, спросите «¿Cuántos dormitorios hay?»

2 Сравните и повторите

Сопоставьте пронумерованные предметы со словами из колонки слева и проверьте себя, закрыв текст клапаном.

- 1 la chimenea
la chimenea
- 2 la ventana
la ventana
- 3 el tejado
el tejado
- 4 la terraza
la terraza
- 5 la persiana
la persiana
- 6 el muro
el muro
- 7 la puerta
la puerta
- 8 el garaje
el garaje



Витамин культуры У большинства испанских домов на окнах есть ставни. Их закрывают на ночь и летом в полуденный зной. Занавески, если они есть, служат скорее для декора. Большие ковры и паласы в Испании не приняты; как правило, полы — будь то керамика или паркет — украшают ковриками или циновками.

3 Слова для запоминания

Ознакомьтесь с этими словами и проверьте себя, закрыв испанский текст клапаном.



¿Cuánto es el alquiler al mes?
kuinto es el alquiler al mes
Сколько стоит аренда в месяц?

комната	la habitación la habitación
пол	el suelo el suelo
потолок	el techo el techo
спальня	el dormitorio el dormitorio
ванная	el cuarto de baño el cuarto de baño
кухня	la cocina la cocina
столовая	el comedor el comedor
гостиная	el cuarto de estar el cuarto de estar
погреб	el sótano el sótano
чердак	el ático el ático

4 Полезные выражения

Выучите эти фразы и проверьте себя.



¿Hay un garaje?
hay un garaje

А гараж есть?



¿Cuándo está disponible?
kuinto esta disponible

Когда она свободна?



¿Está amueblado?
esta amueblado

Она меблированная?

5 Скажите

Столовая есть?

Она большая?

А в июле она свободна?

1 Разминка

Как по-испански:
«стол», «стул», «туалет» и «заванески»?
(с. 20–21, с. 80–81,
с. 52–53, с. 60–61)

Как сказать: «красивый», «мягкий» и «большой»?
(с. 64–65)

En la casa

В доме

Когда вы снимаете домик или виллу в Испании, будьте готовы заплатить, помимо аренды за две недели (**quincena**) или месяц, за такие услуги, как электричество и газ. Телефона, как правило, нет.

2 Сравните и повторите

Сопоставьте пронумерованные предметы со словами из колонки слева, а потом проверьте себя, закрыв испанский клапаном.

- 1 la encimera
la ençimera
- 2 el fregadero
el fregadero
- 3 el microondas
el mikrogndas
- 4 el horno
el орно
- 5 la cocina
la коçина
- 6 el frigorífico
el frigorífiko
- 7 la mesa
la mesa
- 8 la silla
la siya



3 В разговоре



Este es el horno.
este es el орно

Это духовка.



¿Hay también un
lavavajillas?
ay tambyen un
laßavajiyas

А посудомоечная
машина тоже есть?



Sí, y hay un
congelador grande.
sí, i ay un konjelador
grande

Да, есть, и большая
морозилка.

4 Слова для запоминания

Ознакомьтесь со словами и проверьте себя, закрыв испанский клапаном.



El sofá es nuevo.
el sofa es nuebo
Диван новый.

микроволновка

2 раковина/мойка



8 стул

6 Скажите

Микроволновка есть?
Мне нравится камин.
Какой мягкий диван!

шкаф el armario
el armayo

диван el sofá
el sofa

камин la chimenea
la chimenga

ковёр la moqueta
la moketa

ванна la bañera
la Banyera

туалет el váter
el Bäter

рукомойник el lavabo
el laßabo

5 Полезные выражения

Отработайте эти фразы, а потом проверьте себя, закрыв текст клапаном.

Плита сломана. La cocina no funciona.
la коçина no funkcygna

Мне не нравятся
эти занавески. No me gustan las
cortinas.
no me gustan las
kortiyas

Электричество
включено? ¿Está incluida la
electricidad?
esta inklujda la
elektrikidad



Todo está muy nuevo.
todo eatß muy nuebo

Всё очень новое.



Y aquí está la
lavadora.
i ake esta la laßadora

А вот стиральная
машина.



¿Qué azulejos más
bonitos!
ke açulejos mas bonitos

Какая красивая
плитка!

1 Разминка

Скажите: «мне нужно» и «тебе нужно».
(с. 64–65, 92–94)

Как по-испански:
«день» и «месяц»?
(с. 28–29)

Назовите по-испански
дни недели.
(с. 28–29)

El jardín

Cad

Сад рядом с домом или виллой может быть коммунальным (общим) или принадлежать нескольким владельцам. Выясните это у риэлтора. Иногда плата за уход за садом входит в арендную плату, иногда приходится платить отдельно — выясните всё у риэлтора.

2 Слова для запоминания

Ознакомьтесь с этими словами и проверьте себя, закрыв испанский клапаном.

la máquina cortacésped
la makina kortacesped
газонокосилка

la horca
la orka
вилы

la pala
la pala
лопата

el rastrillo
el rrastriyó
грабли

el vivero
el Bißero
садовый центр/
питомник

2 дерево

3 почва

terrace 1

цветы 7

сорняки 8

9 дорожка

3 Полезные выражения

Ознакомьтесь с этими фразами и проверьте себя.



Садовник приходит
раз в неделю.

El jardinero viene
una vez a la semana.
el jardinero isyene una
ßeç a la semana



Вы можете
подстричь газон?

¿Puede cortar el
césped?
puede kortar el çesped



А сад частный?/
отдельный?

¿Es el jardín privado?
es el jardín prißado



Сад нужно полить.

El jardín necesita que
lo rieguen.
el jardín necesiða ke lo
rriegen

4 Сравните и повторите

Сопоставьте пронумерованные предметы со словами из колонки справа.

4 лужайка

5 живая изгородь

6 растения

1 la terraza
la terraçã

2 el árbol
el arîsol

3 la tierra
la tyerra

4 el césped
el çesped

5 el seto
el seto

6 las plantas
las plantas

7 las flores
las flores

8 las malas hierbas
las malas yerîsas

9 el camino
el kamjino

10 el parterre
el parterre

5 Скажите

Лужайку нужно
полить.

А ещё деревья есть?

Садовник приходит
по пятницам.

клумба 10

1 Разминка

Скажите: «Меня зовут...». (с. 8–9)

Как сказать: «не волнуйтесь»? (с. 94–95)

Как по-испански: «твой» и «ваш»? (с. 12–13)

Los animales de compañía

Наша питомцы

Отправляясь на отдых с домашними животными, не забудьте одновременно посетить ветеринара. Сделайте необходимые прививки и запаситесь справками. Можно оформить своим любимцам паспорт.

2 Сравните и повторите

Сопоставьте пронумерованных животных со словами в левой колонке. Потом проверьте себя, закрыв испанский текст клапаном.

1 el gato
el gato

2 el conejo
el konjo

3 el pájaro
el pajaro

4 el pez
el peç

5 el perro
el perro

6 el hámster
el amster

1 кошка

птица 3

2 кролик

рыбка 4

собака 5

6 хомяк

3 Полезные выражения

Ознакомьтесь с этими выражениями и проверьте себя, закрыв испанский текст клапаном.

¿Es bueno el perro?
es bueno el perro

Эта собака добрая?

¿Puedo llevar el
perro?
puedo yeñar el perro

Могу я взять с собой собаку?

Me dan miedo los
gatos.
me dan myedo los gatos

Я боюсь кошек.

Mi perro no muerde.
mi perro no muerde

Моя собака не кусается.

Este gato está lleno de
pulgas.
este gato esta yeno de
pulgas
У этой кошки блохи.

Витамин культуры В Испании много сторожевых собак, они могут быть на привязи или разгуливать по участку. Соблюдайте осторожность, подходя к ферме или загородному дому. Посмотрите, нет ли таблички «¡Cuidado con el perro!» (Осторожно — собака!)



4 Слова для запоминания

Выучите эти слова и проверьте себя, закрыв испанский текст клапаном.



Mi perro no está bien.
mi perro no está syen
Моя собака заболела.

корзина la cesta
la cesta

клетка la jaula
la jaula

плошка el bol
el bol

ошейник el collar
el koyar

поводок la correa
la korrga

ветеринар el veterinario
el Beterinaryo

прививка la vacuna
la Bakyuna

паспорт животного el pasaporte de
animales
el pasaporte de
animales

спрей от блох el spray antipulgas
el spray antipulgas

5 Переходим к практике

Присоединяйтесь к разговору. Прочитайте испанский текст слева и ответьте с помощью подсказок. Потом проверьте себя, закрыв испанский клапаном.



¿Es suyo este perro?
es suyo este perro
Это ваша собака?

Sí, se llama Sandy.
sí, se yama sandi

Скажите:
Да, его зовут Сэнди.



Me dan miedo los
perros.
me dan myedo
los perros
Я боюсь собак.

No se preocupe.
Es bueno.
no se preokupe. es
Bueno

Скажите: Не волнуйтесь. Он добрый.

Respuestas

Ответы

Закройте клапаном

1 Цвета

- 1 **negra**
negra
- 2 **pequeños**
pequeños
- 3 **rojo**
rojo
- 4 **verde**
verde
- 5 **amarillos**
amarillos

Repase y repita

Посмотрите
и повторите

1 Цвета

Завершите предложения, переведя на испанский прилагательные в скобках. Не забудьте про род.

- 1 Quisiera la camisa _____. (чёрный)
- 2 Estos zapatos son muy _____. (маленький)
- 3 ¿Tiene este traje en _____? (красный)
- 4 No, pero lo tengo en _____. (зелёный)
- 5 Quiero los zapatos _____. (жёлтый)



2 Кухня

- 1 **la cocina**
la cocina
- 2 **el frigorífico**
el frigorífico
- 3 **el fregadero**
el fregadero
- 4 **el microondas**
el microondas
- 5 **el horno**
el horno
- 6 **la silla**
la silla
- 7 **la mesa**
la mesa

2 Кухня

Назовите по-испански пронумерованные предметы.



Respuestas

Ответы

Закройте клапаном

3 Дом

Вы приехали в испанский дом. Присоединяйтесь к разговору, используя подсказки на русском.

- Éste es el cuarto de estar.
1 Какой красивый камин!
- Sí, y tiene una cocina muy grande.
2 Сколько в доме спален?
- Hay tres dormitorios.
3 У вас есть гараж?
- Sí, pero no hay un jardín.
4 Когда он свободен?
- En julio.
5 А какая арендная плата в месяц?



4 Дома

4 Дома

Назовите по-испански следующие предметы:

- 1 стиральная машина
- 2 диван
- 3 чердак
- 4 столовая
- 5 дерево
- 6 сад



- 1 **la lavadora**
la lavadora
- 2 **el sofá**
el sofá
- 3 **el ático**
el ático
- 4 **el comedor**
el comedor
- 5 **el árbol**
el árbol
- 6 **el jardín**
el jardín

1 Разминка

Спросите: «Как мне доехать до банка?» и «Как мне доехать/добраться до почты?» (с. 50–51)

Как по-испански «паспорт»? (с. 54–55)

Спросите: «Во сколько собрание?» (с. 30–31)

El banco y la oficina de correos

Банк и почта

Как правило, банки и почтовые отделения работают до обеда (примерно до 2 часов дня) и закрыты в выходные дни. **Cajas de ahorros** (сбербанки) работают по-другому. Летом часы работы могут быть короче.

2 Слова для запоминания: почта

Ознакомьтесь с этими словами и проверьте себя, закрыв испанский текст клапаном.

los sellos
los seños

марки

la postal
la postal

почтовая открытка

el paquete
el paquete

посылка/бандероль

por avión
por avión

авиапочтой

el correo certificado
el correo
certificado

заказное

el buzón
el buzón

почтовый
ящик

el código postal
el código postal

почтовый
индекс

el cartero
el cartero

почтальон

¿Cuánto es para el Reino Unido?

kuanto es para el
reyno unido
Сколько стоит почтовое
отправление в Великобританию?



el sobre
el sobre
конверт

3 В разговоре



Quisiera sacar dinero.
kisyera sakar dinero

Я бы хотел снять
деньги со счёта.



¿Tiene identificación?
tyene identifikacyon

У вас есть какой-нибудь
документ, удостоверя-
ющий вашу личность?



Sí, aquí tiene mi
pasaporte.

si, akj tyene mi pasaporte

Да, вот мой паспорт.

4 Слова для запоминания: банк

Ознакомьтесь с этими словами и проверьте себя, закрыв испанский текст справа клапаном.



pin-код

el pin
el pin

банк

el banco
el banco

касса

el cajero
el cajero

банкомат

el cajero automático
el kajero automatiko

банкноты

los billetes
los biyetes

туристские чеки

los cheques de viaje
los cheques de byaje

¿Cómo puedo pagar?

komo puedo pagar
Как можно распла-
титься?

5 Полезные выражения

Выучите эти фразы, а потом проверьте себя, закрыв испанский текст клапаном.

Я хочу разменять
деньги.

Quisiera cambiar
dinero.
kisyera kambyar dingro

Какой обменный курс?

¿A cuánto está el
cambio?
a cuanto está el kambyo

Я бы хотел снять
деньги со счёта.

Quisiera sacar dinero.
kisyera sakar dingro

6 Скажите

Я бы хотел обменять
туристские чеки.

Мне нужен паспорт?

Мне нужна марка
на письмо в Ве-
ликобританию.



Meta su pin, por favor.
meta su pin, por favor

Пожалуйста, введите
свой pin-код.



¿Tengo que firmar
también?
tengo ke firmar tambyen

Мне нужно
расписаться?



No, no hace falta.
no, no açe falta

Нет, это необяза-
тельно.

1 Разминка

Как сказать по-испански: «не работает»? (с. 60–61)

Скажите: «сегодня» и «завтра». (с. 28–29)

Los servicios

Услуги

Объединив слова на этих страницах с активным словарём, который вы усвоили за 10-ю неделю, вы сумеете объяснить суть ваших проблем и договориться о ремонте. Рекомендуем оговаривать стоимость строительных и ремонтных работ заранее.

2 Слова для запоминания

Ознакомьтесь с этими словами и проверьте себя, закрыв испанский текст клапаном.

el fontanero
el fontangero

водопроводчик

el electricista
el električista

электрик

el mecánico
el mekaničko

механик

el albañil
el alšanyil

строитель

la asistenta
la asistenta

уборщица

el pintor
el pintor

декоратор

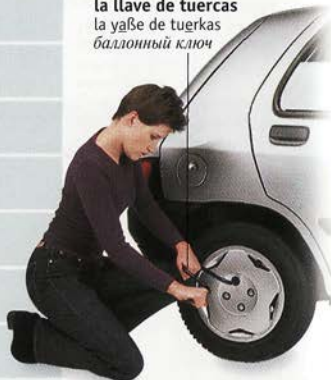
el carpintero
el karpintero

плотник

el técnico
el tekniko

техник

la llave de tuercas
la yaŕbe de tuercas
баллонный ключ



No necesito un mecánico.
no nečesito un mekaničko
Мне не нужен механик.

3 В разговоре



La lavadora no funciona.
la lašadora no funkcygna

Стиральная машина сломалась.



Sí, la manguera está rota.
sí, la mangera está rrota
Да, порвался шланг.



¿La puede arreglar?
la puede arreglar
Вы можете его починить?

4 Полезные выражения

Выучите эти фразы и проверьте себя, закрыв испанский текст клапаном.



*Будьте добры,
уберитесь в ванной.*

¿Puede limpiar el cuarto de baño?
puede limpiar el cuarto de banyo

Вы можете починить котёл?

¿Puede arreglar la caldera?
puede arreglar la kaldera

Вы знаете хорошего электрика?

¿Conoce a un buen electricista?
konce um bugn električista

¿Dónde me pueden arreglar la plancha?
dónde me pueden arreglar la plancha
Где можно починить утюг?

5 Переходим к практике

Отработайте эти фразы, закройте текст справа и завершите диалог по-испански. Проверьте свои ответы и, если нужно, повторите.

los planos
los planos
чертежи

los planos

los planos

los planos

los planos

los planos

los planos

los planos

los planos

los planos

los planos

los planos

los planos

los planos

los planos

los planos

los planos

los planos

los planos

los planos

los planos

los planos

los planos

los planos

los planos

los planos

los planos

los planos

los planos

los planos

los planos

los planos

los planos

los planos



Su verja está rota.
su ŕerja esta rrota
У вас сломались ворота.

*Спросите:
А вы знаете
хорошего мастера
(строителя)?*

Sí, hay uno en el pueblo.
sí, ay uno en el puęŕlo
Знаю, в деревне есть один.

*Спросите:
А у вас нет номера
его телефона?*

¿Conoce a un buen albañil?
konce um bugn alšanyil

¿Tiene su número de teléfono?
tyene su numero de telefono



No, va a necesitar una nueva.
no, ba nečesitar una nueŕa

Нет, нужно поставить новый.



¿Lo puede hacer hoy?
lo puede aęer oy

А вы сегодня сделаете?



No, volveré mañana.
no, bolšere manyana

Нет, я приду завтра.

1 Разминка

Назовите дни недели по-испански.
(с. 28–29)

Как сказать: «уборщица»? (с. 110–111)

Скажите: «Сейчас 9.30», «10.45» и «12.00». (с. 30–31)

Venir

Приходить

Глагол **venir** (*приходить*) — ещё один очень важный глагол. Кроме спряжения глагола (см. ниже) важно знать повелительное наклонение: ¡ven!/ ¡venga! (*иди сюда!/идите сюда!*). Обратите внимание: со мной это **conmigo**, а с тобой — **contigo**: **ven conmigo** (*пойдём со мной*); **vengo contigo** (*я иду с тобой*).

2 Venir: приходить

Проспрягайте глагол **venir** (*приходить*) вслух. Закройте испанский текст клапаном и проверьте себя, а потом отработайте нижеприведённые предложения.

yo vengo yo Bengo	я прихожу
tú vienes/usted viene tu Byenes/usted Byene	ты приходишь/ Вы приходите
él/ella viene el/eya Byene	он/она приходит
nosotros(-as) venimos nosotros(-as) Benimoss	мы приходим
vosotros(-as) venís vosotros(-as) Benís	вы приходите
ustedes vienen ustedes Byene	Вы приходите
ellos/ellas vienen eyos/eyas Byenen	они приходят

Vengo ahora. Bengo agra	Я сейчас приду.
Venimos todos los martes. Benimos todos los martes	Мы приходим каждый вторник.
Vienen en tren. byenen en tren	Они приезжают поездом.



Vienen en muchos colores.
byenen en muchos kolgres
Они бывают разного цвета.



Языковая подсказка По-испански «я родом из Англии» будет **soy inglés** (*я есть из Англии*). Если вы говорите **Vengo de Londres**, это значит, что вы только что приехали из Лондона.

3 Полезные выражения

Запомните эти фразы, а потом проверьте себя, закрыв испанский текст клапаном.



Когда мне прийти?

¿Cuándo puedo venir?
kuando puedo, Benir

А 44-й размер есть?

¿Viene en la talla 44?
byene en la taya kuarenta i kuatro

Уборщица приходит каждый понедельник.

La asistenta viene todos los lunes.
la asistenta Byene todos los lunes

¿Puede venir el viernes?
puede Benir el Byernes
Вы можете прийти в пятницу?

Пойдём со мной/
Пойдёмте со мной.

Ven conmigo/
Venga conmigo.
ben konmigo/
Benga konmigo

4 Переходим к практике

Присоединяйтесь к разговору. Прочитайте испанский текст слева и ответьте с помощью подсказок, а потом проверьте себя, закрыв ответы клапаном.



Peluquería Cristina, dígame.
pelukerja kristina, digame
Салон «Кристина».
Чем могу помочь?

Quisiera una cita.
kisyera una cita

Скажите: Я хочу записаться (к парикмахеру).



¿Cuándo quiere venir?
kuando kyere Benir
Когда вы хотите прийти?

Hoy, si es posible.
oy, si es posjble

Скажите:
Если можно, сегодня.



¡Sí, claro. ¿A qué hora?
sí, klaro, a ke gra
Разумеется,
в котором часу?

A las diez y media.
a las dyeç i media

Скажите: В 10.30.

1 Разминка

Как сказать по-испански: «большой/высокий» и «маленький»? (с. 64–65)

Скажите: «Комната большая» и «Кровать маленькая». (с. 64–65)

La policía y el delito

Полиция и преступность

Если вы станете жертвой преступления в Испании, вы должны сообщить об этом в полицию или позвоните по телефону 112. Может, вам придётся объясняться на испанском, так что знание основных фраз вам не помешает.

2 Слова для запоминания: преступление

Ознакомьтесь с этими словами.

el robo el robo	грабление
la denuncia la denuncia	полицейский протокол
el ladrón el ladron	вор
la policía la policia	полиция
la declaración la deklaracyon	заявление
el testigo el testigo	свидетель
el abogado el abogado	адвокат



Necesito un abogado.
necesito un abogado
Мне нужен адвокат.

3 Полезные выражения

Запомните эти фразы, а потом проверьте себя, закрыв испанский текст клапаном.

Me han robado. me an robbado	Меня ограбили.
¿Qué han robado? ke an robbado	Что украли?
¿Vió quién lo hizo? big kyen lo iço	Вы видели, кто это сделал?
¿Cuándo ocurrió? kuando okurrio	Когда это случилось?



la cámara de fotos
la kamara de fotos
фотоаппарат

la cartera
la kartera
кошелек



4 Слова для запоминания: внешность

Выучите эти слова. Запомните: некоторые прилагательные в женском роде имеют другую форму.



Él es bajo y tiene bigote.
el es bajo i tyene bigote
Он маленький и у него усы.



Tiene el pelo negro y corto.
tyene el pelo negro i korto
У него короткие чёрные волосы.

мужчина	el hombre el ombre
женщина	la mujer la mujer
высокий/-ая	alto/alta alto/alta
маленький/-ая	bajo/baja bajo/baja
молодой/-ая	joven joßen
старый/-ая	viejo/vieja byejo/byeja
толстый/-ая	gordo/gorda gordo/gorda
худой/-ая	delgado/delgada delgado/delgada
длинные/короткие волосы	el pelo largo/corto el pelo largo/korto
очки	las gafas las gatas
борода	la barba la barba



Витамин культуры В Испании кроме полиции (**la policía**) есть ещё **la guardia civil** (дословно «гражданская гвардия»). Она охраняет аэропорты и патрулирует сеть национальных автодорог. У полицейских униформа голубого цвета, у гвардейцев — зелёного.

5 Переходим к практике

Отработайте эти фразы, а потом закройте текст справа клапаном и ответьте на испанском, используя подсказки.



¿Cómo era?
komo era
Как он выглядел?

Bajo y gordo.
bajo i gordo

Скажите: Маленький и толстый.



¿Y el pelo?
i el pelo
А волосы?

Largo y con barba.
largo i kom barba

Скажите: Длинные, и с бородой.

Respuestas

Отвѣты
Закройте клапаном

1 Приходить

- 1 **vienen**
Byenēn
- 2 **viene**
Byēne
- 3 **venimos**
Benimos
- 4 **venís**
benjs
- 5 **vengo**
Bēngo

Repase y repita

Посмотрите
и повторите

1 Приходить

Заполните пропуски нужной формой глагола **venir** (приходить).

- 1 Mis padres ____ a las cuatro.
- 2 La asistente ____ una vez a la semana.
- 3 Nosotros ____ todos los martes.
- 4 ¿ ____ vosotros con nosotros?
- 5 Yo ____ en taxi.



2 Банк и почта

- 1 **los billetes**
los Byētes
- 2 **la postal**
la postal
- 3 **el paquete**
el paquete
- 4 **el sobre**
el sobre

2 Банк и почта

Назовите пронумерованные предметы по-испански:



3 Внешность

Переведите эти описания.

- 1 Es un hombre alto y delgado.
- 2 Ella tiene el pelo corto y gafas.
- 3 Soy baja y tengo el pelo largo.
- 4 Ella es vieja y gorda.
- 5 Él tiene los ojos azules y barba.



4 Аптека

Вы просите совета у аптекаря. Присоединяйтесь к разговору, отвечая на испанском с помощью подсказок.

- Buenos días, ¿qué desea?**
- 1 У меня кашель.
- ¿Le duele el pecho?**
- 2 Нет, но у меня болит голова.
- Tenga estas pastillas.**
- 3 У вас есть это в сиропе?
- Sí señor. Aquí tiene.**
- 4 Спасибо. Сколько это стоит?
- Cuatro euros.**
- 5 Пожалуйста. До свидания.



Respuestas

Отвѣты
Закройте клапаном

3 Внешность

- 1 Он высокий и худой.
- 2 У неё короткие волосы и очки.
- 3 Я маленького роста и у меня длинные волосы.
- 4 Она старая и толстая.
- 5 У него голубые глаза и борода.

4 Аптека

- 1 **Tengo tos.**
tengo tos
- 2 **No, pero me duele la cabeza.**
no, pero me duele la cabeza.
- 3 **¿Lo tiene en jarabe?**
lo tyene en jarabe
- 4 **Gracias. ¿Cuánto es?**
grac̃yas. kuant̃o es
- 5 **Aquí tiene. Adiós.**
akj tyene. adyos

1 Разминка

Как сказать по-испански: «музей» и «художественная галерея»? (с. 48–49)

Скажите: «Мне не нравятся эти занавески». (с. 100–101)

Спросите: «Ты хочешь...?». (с. 22–23)

El ocio

Досуг

Испанцы гордятся оживлённой ночной жизнью и тем, что поддерживают искусство, в том числе оперу и кино. Однако их ничуть не удивит, если вы скажете, что увлекаетесь политикой или философией, и будьте готовы обсуждать эти темы в компании.

2 Слова для запоминания

Ознакомьтесь с этими словами и проверьте себя, закрыв испанский текст клапаном.

el teatro театр

el teatro

el cine кино

el cine

la discoteca дискотека

la diskoteka

el deporte спорт

el deporte

el turismo туризм

el turismo

la política политика

la politika

la música музыка

la mysika

el arte искусство

el arte

Me encanta el baile.

me enkanta el Bayle

Я люблю танцевать.

4 Полезные выражения

Выучите эти фразы, а потом проверьте себя, закрыв испанский текст клапаном.



los video-juegos
los Bsideo-juegos
компьютерные игры

la bailadora
la Bayladgra
танцовщица

Какие ваши/
твои увлечения?

**¿Cuáles son sus/tus
intereses?**
kuáles son sus/tus
intereses

Я люблю театр.

Me gusta el teatro.
me gusta el teatro

А я предпочитаю
кино.

Yo prefiero el cine.
yo putyero et cine

Я интересуюсь
искусством.

Me interesa el arte.
me interesa el arte

Меня это
раздражает.

Eso me aburre.
eso me aburre

el traje típico

el traje tipiko
традиционный костюм

5 Скажите

Я увлекаюсь музыкой.

Я предпочитаю спорт.

Я не люблю компьютерные игры.

3 В разговоре



Hola. ¿Quieres jugar al tenis hoy?
ola. kyeres jugar al tenis oy

Привет, не хочешь сыграть в теннис сегодня?



No, no me gusta el deporte.
no, no me gusta el deporte

Нет, я не люблю спорт.



Y entonces, ¿qué te gusta?
i entonçes, ke te gusta

Тогда чем же ты увлекаешься?



Prefiero el turismo e ir de compras.
prefyero el turismo e ir de kompras

Предпочитаю туризм и шопинг.



Eso a mí no me interesa.
eso a mí no me interesa

Меня это не интересует.



No pasa nada. Me voy yo sola.
no pasa nada. me Byo yo sola

Ничего страшного. Я пойду одна.

1 Разминка

Спросите: «Вы не хотите сыграть в теннис?» (с. 118–119)

Скажите: «Я люблю театр» и «Я предпочитаю туризм». (с. 118–119)

Скажите: «Меня это не интересует». (с. 118–119)

El deporte y los pasatiempos

Спорт и хобби

Глаголы **hacer** (делать или заниматься) и **jugar** (играть) очень уместны, когда речь идёт о спорте. После глагола **jugar**, если вы говорите о занятиях спортом, надо поставить **a**, например: **juego al baloncesto** (я играю в баскетбол).

2 Слова для запоминания

Выучите эти слова, а потом проверьте себя.

el fútbol/rugby el futbol/rugbi	футбол/регби
el tenis/baloncesto el tenis/baloncesto	теннис/баскетбол
la natación la natacyon	плавание
la vela la vela	парусный спорт
la pesca la peska	рыбная ловля
la pintura la pintura	живопись
el ciclismo el ciklismo	велосипедный спорт
el senderismo el senderismo	пеший туризм



el búnker
el bunker
лунка

el jugador de golf
el jugador
de golf
игрок в гольф

Juego al golf
todos los días.
juego al golf
todos los días
Я играю в гольф
каждый день.

4 Hacer: делать или заниматься

Глагол **hacer** — очень важный глагол со значением «делать» или «заниматься». Как правило, он используется, когда речь идёт о занятиях на досуге. **Hacer** используется также для описания погоды.



Hoy hace bueno.
yo ace Bueno
Сегодня хорошая
погода.

la banderola
la Banderola
флажок

el campo de golf
el kampo de golf
площадка для
игры в гольф

я делаю	yo hago yo ago
ты делаешь/ Вы делаете	tú haces/usted hace tu aces/usted ace
он/она делает	él/ella hace el/eya ace
мы делаем	nosotros(-as) hacemos nosotros(-as) achemos
вы делаете	vosotros(-as) hacéis bosotros(-as) aceys
Вы делаете	ustedes hacen ustgedes achen
они делают	ellos/ellas hacen eyos/eyas achen
Чем ты любишь/ Вы любите заниматься?	¿Qué te/le gusta hacer? ke te/le gusta acher
Я хожу в походы.	Yo hago senderismo. yo ago senderismo

5 Переходим к практике

Отработайте эти фразы, а потом закройте текст справа и завершите диалог на испанском.



¿Qué te gusta hacer?
ke te gusta acher
Что ты любишь
делать?

Me gusta jugar al
tenis.
me gusta jugar al tenis

Скажите: Я люблю
играть в теннис.



¿Juegas al fútbol
también?
juegas al futbol tambien
А в футбол ты тоже
играешь?

No, juego al rugby.
no, juego al rugbi

Скажите:
Нет, я играю в регби.



¿Cuándo juegas?
kuando juegas
Когда ты играешь?

Juego todas las
semanas.
juego todas las semanas

Скажите: Я играю
каждую неделю.

3 Полезные выражения

Ознакомьтесь с этими фразами, а потом проверьте себя.

Juego al fútbol. juego al futbol	Я играю в футбол.
Juego al tenis. juega al tenis	Он играет в теннис.
Ella pinta. eya pinta	Она рисует.



1 Разминка

Скажите: «мой муж»
и «моя жена».
(с. 10–11)

Назовите по-испански
дни недели.
(с. 28–29)

Скажите: «Извините,
я занят(а)».
(с. 32–33)

La vida social

Общение

Обеденный стол в Испании по праву считается центром общественной жизни. Общение (во всяком случае, немалая его часть) происходит за обеденным столом под бутылочку доброго вина. С малознакомыми людьми обращайтесь вежливо на **usted**; если они перейдут на **tú**, тоже переходите на «ты».

2 Полезные выражения

Выучите эти выражения, а потом проверьте себя.

Me gustaría invitarte a cenar.
me gustarja inbítarte a çenar

Я хочу пригласить вас на ужин.

¿Estás libre el miércoles que viene?
estas liðre el myerkoles ke byene

Вы свободны в следующую среду?

Quizá otro día.
kiça otro dja

Может быть, в другой раз.

Витамин культуры Когда вы приходите в дом в первый раз, принято взять с собой цветы или вино. Если вас пригласили в гости ещё раз, можно принести что-нибудь более личное.

3 В разговоре



¿Quieres venir a comer el martes?
kyeres byenir a komer el martes

Не хотите прийти к нам на ужин в четверг?



Lo siento, estoy ocupada.
lo syento, estoy okupada

К сожалению, я занята.



¿Qué tal el jueves?
ke tal el jueðas

А как насчёт четверга?

4 Слова для запоминания

Выучите эти слова, закрыв испанский вариант клапаном.

la invitada
la imbitada
гостыя

la anfitriona
la anfitrigna
хозяйка

вечеринка

la fiesta
la fyesta

званый ужин

la cena
la çena

приглашение

la invitación
la imbitacyon

приём

la recepción
la rreçepcyon

коктейль

el coctel
el koktel

5 Переходим к практике

Присоединяйтесь к разговору.

¿Puede venir a una recepción esta noche?

Sí, encantado/-a.
si, enkantado/-a

*puede byenir a una rreçepcyon esta noche
Вы придёте на приём сегодня вечером?*

*Скажите:
Да, с радостью.*

Empieza a las ocho.
emryeça a las ocho
Начало в восемь часов.

¿Qué me pongo?
ke me pongo

*Спросите:
А в чём мне прийти?*

Gracias por invitarnos.
gracyas por imbitarnos
Спасибо, что пригласили нас.



Encantada.
enkantada

С удовольствием.



Ven con tu marido.
ben kon tu marido

Приходите вместе с мужем.



Gracias, ¿a qué hora?
gracyas, a ke ora

Спасибо. А во сколько?

Respuestas
Ответы
 Закройте клапаном

1 Животные

- 1 el pez
el peç
- 2 el pájaro
el pajaró
- 3 el conejo
el konjejo
- 4 el gato
el gato
- 5 el hámster
el amster
- 6 el perro
el perro

Repase y repita
*Посмотрите
и повторите*

1 Животные

Назовите этих животных
по-испански.



2 Я люблю...

- 1 Me gusta el fútbol.
me gusta el fut̃sol
- 2 No me gusta el golf.
no me gusta el golf
- 3 Me gusta pintar.
me gusta pintar
- 4 No me gustan las flores.
no me gustan las flores

2 Я люблю...

Скажите по-испански:

- 1 Я люблю футбол.
- 2 Я не люблю гольф.
- 3 Я люблю рисовать.
- 4 Мне не нравятся цветы.



Respuestas
Ответы
 Закройте клапаном

3 Hacer

Вставьте в предложения правильную форму глагола **hacer** (делать или заниматься).

- 1 Vosotros _____ senderismo.
- 2 Ella _____ eso todos los días.
- 3 ¿Qué _____ tú?
- 4 Hoy no _____ frío.
- 5 ¿Qué _____ ellos esta noche?
- 6 Yo _____ natación.

- 1 **hacéis**
açeys
- 2 **hace**
açe
- 3 **haces**
açes
- 4 **hace**
açe
- 5 **hacen**
açen
- 6 **hago**
ago

4 Приглашение

Вас пригласили на ужин. Присоединитесь к разговору, отвечайте по-испански, используя подсказки.

¿Quieres venir a comer el viernes?

- 1 Извините, я занят(а).

¿Qué tal el sábado?

- 2 С удовольствием.

Ven con los niños.

- 3 Спасибо. Во сколько?

A las doce y media.

- 4 Меня это устраивает.



4 Приглашение

- 1 **Lo siento, estoy ocupado/-a.**
lo syento, estoy okupado/-a
- 2 **Encantado/-a.**
enkantado/-a
- 3 **Gracias. ¿A qué hora?**
gracyas. a ke ora
- 4 **Me viene bien.**
me byene byen

Повторение и продвижение вперёд

Сохранить и закрепить языковые навыки можно лишь одним способом — регулярной практикой. В этом разделе вы найдёте советы по закреплению своих знаний испанского языка. Многие из них основаны на повторении упражнений и использовании словарей для расширения словарного запаса. Пройдите все уроки в другой последовательности, перемешайте упражнения и составьте индивидуальную программу ЕЖЕДНЕВНОГО 15-минутного урока или сосредоточьтесь на актуальных для вас темах.

Продолжайте разминаться

Просмотрите врезки «Разминка» и освежите в памяти ключевые слова и фразы. Не пропустите ни одну из них и регулярно к ним возвращайтесь.

1 Разминка

Скажите: «Извините». (с. 32–33)

Как по-испански: «Я хочу договориться о встрече». (с. 32–33)

Как сказать по-испански: «когда»? (с. 32–33)



Посмотрите и ещё раз повторите Проработайте заключительные разделы всех уроков — таким образом вы закрепите слова и фразы всего курса. Если вы чувствуете, что подзабыли ту или иную тему, проработайте весь урок полностью.

3 В разговоре: такси



A la Plaza de España, por favor.
a la plaça de epanya, por faBgr

Площадь Испании, пожалуйста.



Sí, de acuerdo, señor.
sí, de akuerdo, senyor

Хорошо, сеньор.



¿Me puede dejar aquí, por favor?
me puede dejar aki, por faBgr

Вы не высадите меня здесь?

4 Полезные выражения

Выучите эти фразы, а потом проверьте себя, закрыв текст клапаном.



Во сколько вы открываетесь/закрываетесь?

¿Dónde están los servicios?

¿Dónde están los servicios?
dónde estan los serBijos

¿Hay acceso para sillas de ruedas?
ay akceso para siyas de ruedas

Отработайте фразы

Вернитесь к упражнениям из разделов «Полезные выражения» и «Переходим к практике». Проверьте себя, закрывая испанский текст клапаном. Освежив материал, попробуйте составить новые фразы, используя слова из словаря.

Сравните, повторите и расширьте

Вспомните слова по темам, выполнив упражнения из раздела «Сравните и повторите». Проверьте себя, закрыв текст клапаном. Откройте для себя новые слова из словаря в конце книги и справочника гурмана.

5 Сравните и повторите

Сопоставьте пронумерованные предметы со словами в левой колонке.

- los tomates
los tomates
- las judías
las judías
- los champiñones
los champinyones
- las uvas
las uñas
- los pepinos
los pepinos
- las alcachofas
las alcachofas
- los guisantes
los gisantes
- los pimientos
los pimiyentos



Скажите ещё раз

Упражнения раздела «Скажите» помогут вам лишний раз вспомнить тему каждого урока. Выполните их ещё раз, по возможности внося разнообразие с помощью новых слов и выражений из словаря.

6 Скажите

Лужайку надо полить.

А ещё деревья есть?

Садовник приходит по пятницам.

Переходим к другим источникам

Помимо регулярной работы с книгой, попробуйте расширить свои познания следующим образом:

вам понять текст. Читайте рекламу — очень полезно.

- Посетите испаноязычную страну и опробуйте свои навыки с носителями языка. Узнайте: нет ли у вас в городе магазинов, ресторанов и клубов, где работают испанцы. Если есть, сходите туда и попробуйте завязать разговор с официантом или барменом на испанском языке. Как правило, испанцы с радостью говорят с иностранцами на родном языке.
- Запишитесь на языковые курсы. Они есть в любом городе и рассчитаны на разный уровень подготовки. Или организуйте сами клуб любителей испанского языка.
- Просматривайте испанские журналы и газеты. Картинки помогут

- Используйте Интернет. Найдите испанские вебсайты — начиная с аренды жилья и кончая шампунем для вашей собачки или киски. Начните с испанской поисковой программы ozu.es: наберите интересующую вас тему или поставьте себе задачу — найти домик с двумя спальнями в Мадриде.



Справочник гурмана

В нашем справочнике вы найдёте названия наиболее распространённых блюд и продуктов, которые можно встретить в испанских меню и на этикетках, покупая еду в магазине или на рынке. Если вы не найдёте название того или иного блюда, попробуйте сообразить, что это такое по ингредиентам.

A
aceitunas оливоки
acelgas корень шпината
achicoria цикорий
aguacate авокадо
ahumados копчёный
agua mineral минеральная вода
ajo чеснок
al ajillo с чесноком
a la parrilla приготовленный на гриле
a la plancha приготовленный на гриле
albaricoques абрикосы
albóndigas тефтели
alcachofas артишоки
alcarras каперы
al horno запечённый
allíoli чесночный майонез
almejas клем (моллюски)
almejas a la marinera венерки в вине с петрушкой
almejas naturales венерки в натуральном виде
almendras миндаль
almibar сироп
alubias зелёная фасоль
ancas de rana лягушачьи лапки
anchosas анчоусы
anguila угорь
angulas молодые угри
arenque селёдка
arroz a la cubana рис с жареными яйцами и рублеными бананами
arroz a la valenciana рис с морепродуктами
arroz con leche рисовый пудинг
asados жареное мясо
atún тунец
azúcar сахар

B
bacalao a la vizcaina треска с ветчиной, перцем и жгучим перцем чили
bacalao al pil pil треска с перцем чили и чесноком
batido молочный коктейль
bebidas напитки
berenjenas баклажаны
besugo al horno запечённый морской лещ
bistec de ternera телёчий бифтекс
bonito рыба (вроде тунца)

boquerones fritos жареные свежие анчоусы
brazo gitano швейцарская булочка
brocheta de riñones люля-кебаб из почек
bufuelos жареные печенья
butifarra каталонская колбаса

C
cabrito asado жареный козлёнок
cacahuetes арахис
cachelada тушёная свинина с яйцами, помидорами и печатым луком
café кофе
café con leche кофе с молоком
calabacines кабачок
calabaza тыква
calamares a la romana кольца кальмара в кляре
calamares en su tinta кальмар в собственном соку
caldeirada рыбный суп
caldereta gallega овощное рагу
caldo de ... суп из ...
caldo de gallina куриный суп
caldo de pescado рыбный суп
caldo gallego овощной суп
caldo guanche суп из картофеля, помидоров, лука и кабачков
callos a la madrileña требуха с перцем чили
camarones молодые креветки
canela корица
cangrejos крабы
caracoles улитки
caramelos конфеты
carnes мясо
castacas каштаны
cebolla печатым лук
cebollitas лук-батун
centollo гигантский краб
cerdo свинина
cerezas вишня
cerveza пиво
cesta de frutas отборные свежие фрукты
champñones шампиньоны
chanquetes рыба (вроде моллюды)
chipirones молодой кальмар

chipirones en su tinta кальмар в собственном соку
chocos каракатица
chorizo острая колбаса
chuleta de buey говяжья отбивная
chuleta de cerdo свиная отбивная
chuleta de cerdo empanada свиная отбивная в сухарях
chuleta de cordero баранья отбивная
chuleta de cordero empanada баранья отбивная в сухарях
chuleta de ternera телёчья отбивная
chuleta de ternera empanada телёчья отбивная в сухарях
chuletas de lomo ahumado котлеты из копчёной свинины
chuletitas de cordero бараньи биточки
chuletón большая отбивная котлета из баранины
chuletón de buey большая говяжья отбивная
churros чуррос (хворост)
cigalas раки
cigalas cocidas варёные раки
círuelas сливы
cinuelas pasas чернослив
cochinillo asado жареный молочный поросёнок
cocido рагу из мяса, нута и овощей
cocktail de bogavante коктейль из креветок
cocochas (de merluza) тушёный хек
cóctel de gambas коктейль из креветок
cóctel de langostinos коктейль из гигантских креветок
cóctel de mariscos коктейль из морепродуктов
codornices куропатка
codornices escabechadas куропатка в маринаде
codornices estofadas тушёная куропатка
col капуста
coles de Bruselas брюссельская капуста
coliflor цветная капуста
sobas коняк

conejo кролик
conejo encebollado кролик с луком
congrío морской угорь
consomé con yema консоме с яичным желтком
consomé de ave консоме из дичи
contra de ternera кон гуисанте тушёная телётина с горошком
contrafilete de ternera филе телётины
copa бокал (вина)
copa de helado мороженое-ассорти
cordero asado жареная баранина
cordero chilindrón рагу из баранины с луком, помидорами, перцем и яйцами
costillas de cerdo свинина на ребрышках
crema catalana крем-брюле
cremada десерт из яиц, сахара и молока
crema de ... крем из ...
crema de legumbres овощной суп-пюре
crepe imperiale блинчик
criadillas de tierra трюфели
crocante мороженое с дроблёным орехом
croquetas фрикадельки
cuajada творог

D, E

dátiles финики
embutidos сосиски
embutidos de la tierra местные сосиски
empanada gallega рыбный пирог
empanada santiaguesa рыбный пирог
empanadillas пирожки
endivia индийский энскабеche маринованный
ensalada салат
ensalada de arenque рыбный салат
ensalada ilustrada салат-ассорти
ensalada mixta салат-ассорти
ensalada simple зелёный салат
ensaladilla rusa русский салат (картофель, морковь, горошек и др. овощи с майонезом)
entrecoto a la parrilla антрекот-гриль
entremeses закуски
escalope a la milanese эскалоп телёчий в сухарях и сыре
escalope a la parrilla эскалоп-гриль
escalope a la plancha эскалоп-гриль

escalope de lomo de cerdo эскалоп из свиного филе
escalope de ternera эскалоп из телётины
escalope empanado эскалоп в сухарях
escalopines al vino de Marsala эскалоп из телётины в вине марсала
escalopines de ternera телётины эскалопы
espádn a la toledana люля-кебаб
espáguets спажетти
espárragos спаржа
espárragos trigueros дикая спаржа
espínacas шпинат
espínazo de cerdo кон patatas тушёные свиные ребрышки с картошкой
estofado тушёное; рагу
estragón тархун

F

fabada (asturiana) тушёная фасоль с колбасой
faisán фазан
faisán trufado фазан с трюфелями
fiambres холодная мясная закуска
fideos лапша (паста)
filete a la parrilla говяжий бифтекс-гриль
filete de cerdo свиной бифтекс
filete de ternera телёчий бифтекс
flan крем-карамель
frambuesas малина
fresas клубника
fritos жареный
fruta фрукты

G

gallina en pepitoria куриное рагу с перцем
gambas креветки
gambas cocidas отварные креветки
gambas en gabardina креветки в кляре
gambas rebozadas креветки в кляре
garbanzos нут (турецкий горох)
garbanzos a la catalana нут с колбасой, отварными яйцами и кедровыми орехами
gazpacho andaluz холодный томатный суп
gelatina de ... желе из ...
gratin de ... запечённый под соусом из сливок и сыра
granizada напиток со льдом
gratinada/o обжаренный в сухарях или тёртом сыре
grelo pena грилло приготовленный на гриле
guisantes зелёный горошек

guisantes salteados горошек-соте

H

habas кормовые бобы
habichuelas белая фасоль
helado мороженое
helado de vainilla ванильное мороженое
helado de turrón мороженое с нугой
hígado печени
hígado de ternera телёчья печень
hígado estofado жареная печень
higos con miel y nueces инжир с мёдом и орехами
higos secos сухой инжир
horchata (de chufas) холодный напиток из орехов чуча (земляного миндаля)
huevo hilado гарнир из яичных желтков
huevos яйца
huevos a la flamenca жареные яйца с ветчиной, помидорами и овощами
huevos cocidos яйца вкрутую
huevos con patatas fritas жареные яйца с жареным картофелем
huevos con picadillo яйца с мясным фаршем
huevos duros яйца вкрутую
huevos escalfados яйца в мешочек
huevos pasados por agua яйца всмятку
huevos revueltos яичница

J

jamón ветчина
jamón con huevo hilado ветчина с яичным желтком
jamón serrano вяленая ветчина
jarra de vino кувшин вина
jerez херес
jeta свиные щёчки
judías verdes зелёная фасоль
judías verdes a la española тушёная фасоль
judías verdes al natural зелёная фасоль в собственном соку
jugo de ... сок из ...

L

langosta омар
langosta a la americana омар с чесноком и коньяком
langosta a la catalana омар с шампиньонами
langosta en salsa соусе
langosta fría con mayonesa холодный омар под майонезом

langostinos королевские
креветки
langostinos dos salsas
королевские креветки
под двойным соусом
laurel лавровый лист
leche молоко
leche frita пудинг из моло-
ка и яиц
leche merengada холодное
молоко с меренгой
lechuga салат-латук
lengua de buey говяжий
язык
lengua de cordero бараний
язык
lenguado a la romana мор-
ской язык в кларе
lenguado meuniere
морской язык в муке,
жаренный в сливочном
масле
lentejas чечевица
lentejas alicadas чечевица
под пряным соусом
licores шипучие, ликёры
liebre estofada тушёный
кролик
lima лайм
limón лимон
lombarda красная капуста
lomo curado колбаса из
свиного филея
lonchas de jamón вяленая
ветчина в нарезке
longaniza варёная испан-
ская колбаса
lubina морская окунь
lubina a la marinera мор-
ской окунь под соусом
из петрушки

M
macedonia de fruta фрук-
товый салат
mahonesa или mayonesa
майонез
Málaga сладкое вино
(малага)
mandarinas мандарины
manitas de cordero баранья
рулька
manos de cerdo свиные
ножки
manos de cerdo a la parrilla
свиные ножки-гриль
mantecadas бисквитные
печенья
mantequilla сливочное
масло
manzanas яблоки
mariscada холодные мол-
люски
mariscos del día свежие
моллюски
mariscos del tiempo сезон-
ные моллюски
medallones вырезка
media de agua половина
бутылки минеральной
воды
mejillones мидии
mejillones a la marinera
мидии в винном соусе
melocotón персик

melón дыня
menestra de legumbres
овощное рагу
menú de la casa дежурное
меню
menú del día дежурное
меню
merluza хек
merluza a la cazuela туше-
ный хек
merluza al ajo arriero хек с
чесноком и перцем чили
merluza a la riojana хек с
перцем чили
merluza a la romana кусоч-
ки хека в кларе
merluza a la vasca хек
в чесночном соусе
merluza en salsa хек
в соусе
merluza en salsa verde хек
в зелёном соусе (пет-
рушка с вином)
merluza fría холодный хек
merluza frita жареный хек
mermelada джем
mero морской окунь
mero en salsa verde мор-
ской окунь в зелёном
соусе (чеснок и пет-
рушка)
molletes de ternera fritas
жареное «сладкое мясо»
(зобная и поджелудоч-
ная железы)
morcilla колбаса с кровью
morcilla de cerdo баранья
колбаса с кровью
mortos de cerdo свиные
щечки
mortos de vaca коровьи
щечки
mortadela колбаса (типа
салами)
morteruelo разновидность
паштета

N, O
nabo репа
naranjas апельсины
nata крем
natillas холодный заварной
крем
níscolos лесные грибы
nueces грецкие орехи
orejas de cerdo свиные уши

P
paella жареный рис с
морепродуктами и/или
мясом
paella castellana жареный
рис с мясом
paella valenciana жареный
рис с моллюсками,
кроликом и курицей
paleta de cordero lechal
баранья лопатка
pan хлеб
panache de verduras овош-
ное рагу
panceta бекон
parrillada de caza дичь-
ассорти на гриле

parrillada de mariscos
креветки-гриль
pasas сухофрукты
pastel de ternera пирог
с телятиной
pasteles пирожные
patatas a la pescadora кар-
тофель с рыбой
patatas asadas печёный
картофель
patatas bravas картофель
с острым томатным
соусом
patatas fritas чипсы
patitos rellenos фарширо-
ванная утка
pato a la naranja утка
в апельсиновом соусе
pavo индейка
pavo trufado индейка,
фаршированная трюфе-
лями
pecho de ternera телячья
грудка
pechuga de pollo куриная
грудка
perinillos солёные огуз-
чики
peripino огурец
peras груши
percebes дикая утка
perdices a la campesina
куропатки с овощами
perdices a la manchega
куропатки в красном
вине с чесноком, трава-
ми и перцем
perdices escabechadas ма-
ринованные куропатки
perejil петрушка
perritos calientes хот-доги
pescaditos fritos жареная
рыба
pesticos печенье в глазури
с анисом
pez espada рыба-меч
picadillo de ternera рубле-
ная телятина
pimienta чёрный перец
(пряность)
pimientos перец (овощ)
pimientos a la riojana запе-
чёный красный перец,
обжаренный в масле
с чесноком
pimientos morrones разно-
видность перца
pimientos verdes зелёный
перец
piña al gratin ананас, запе-
чёный в сливках и сыре
piña fresca свежий ананас
punchitos/pinchos жареное
мясо (закуска, которую
подают в баре)
pinchos morunos свиной
шашлык
piñones кедровые орешки
pisto patatum
pisto manchego овощная
салатка с луком и поми-
дорами
plátanos бананы
plátanos flameados бананы
в карамели
pollo курица

pollo a la riojana курица
с острым гарниром из
перца
pollo al ajillo жареная
курица с чесноком
pollo asado жареная
курица
pollo braseado тушёная
курица
pollo en cacerola курица
в горшочке
pollo en pepitoria курица
в вине с шафраном,
чесноком и миндалём
pollos tomates con
zanahorias цыпленок
с морковью
pomelo грейпфрут
potaje castellano густой
бульон
potaje de ... рагу из ...
puchero canario мясо в
горшочке с нутто
и кукурузой
pulpitos con cebolla моло-
дой осьминог с луком
puré de patatas карто-
фельное пюре
purrusada треска с карто-
фелем и луком пореем

Q
queso con membrillo сыр
с желе из айвы
queso de bola голландский
сыр
queso de Burgos soft
мягкий белый сыр
queso del país местный сыр
queso de oveja овечий сыр
queso gallego сливочный
сыр
queso manchego твёрдый
сыр
quisquillas креветки

R
rábanos редис
ragout de ternera телячья
рагу
rape a la americana мор-
ской англ с коньяком
и травами
rape a la cazuela тушёный
морской англ
rapa скат
rebogado в кларе
redondo al horno жареное
говяжье филе
rellenos фаршированный
remolacha свёкла
repollo капуста
repostería de la casa
свежевыпеченные
пирожные
requesón cream сливочный
сыр; домашний сыр
revuelto de ... яичница с ...
revuelto de ajos tiernos
яичница с молодым
чесноком
revuelto de trigueros
яичница со спаржей

revuelto mixto яичница
с овощами
riñones почки
rodaballo белокорый
палтус
romero розмарин
ron ром
rosas сладкое печенье

S
sal соль
salchichas сосиски
salchichas de Frankfurt
хот-доги
salchichón колбаса (типа
салами)
salmón ahumado копчёный
лосось
salmonetes султанка
salmonetes en papillote
султанка, запечённая
в фольге
salmón frío холодный
лосось
salmorejo соус из хлеба,
помидоров, масла,
уксуса, зелёного перца
и чеснока
salpicón de mariscos мол-
люски в соусе из уксуса,
прованского масла и
пряностей
salsa соус
salsa bechamel белый соус
salsa holandesa голланд-
ский соус
sándia арбуз
sardinas a la brasa сардины
жареные
seco сухое (вино)
semidulce полусладкое
sesos мозги
sesos a la romana жареные
мозги в кларе
sesos rebizados мозги
в кларе
setas шампиньоны
sidra сидр
sobresada колбаса с кай-
енским перцем
solomillo бифтекс
из вырезки
solomillo con patatas
бифтекс из вырезки
с картофелем
solomillo de ternera
бифтекс из телячьей
вырезки
solomillo de vaca биф-
текс из говяжьей
вырезки
solomillo frío холодная
жареная говядина
sopa суп
sopa castellana овощной суп
sopa de almendras мин-
дальный суп
sopa de cola de buey суп из
бычьих хвостов
sopa de gallina куриный суп
sopa del día дежурный суп
sopa de legumbres овощной
суп
sopa de marisco суп из
рыбы и моллюсков

sopa de rabo de buey суп из
бычьих хвостов
sopa mallorquina суп из
помидоров, мяса и яиц
sopa sevillana суп из рыбы
и майонеза
soufflé de fresones клуб-
ничное суфле

T
tallarines лапша
tallarines a la italiana
талиянские
tarta пирог
tarta de la casa свежее
печённый пирог
tarta de manzana яблочный
открытый пирог
tencas линь
ternera asada жареная те-
лятина
tocinillos del cielo очень
сладкий крем-карамель
tomates помидоры
tomillo тимьян
torrijas сладкое печенье
tortilla a la paisana овош-
ной омлет
tortilla a su gusto омлет по
желанию клиента
tortilla de escabeche рыб-
ный омлет
tortilla española испанский
омлет с картофелем,
луком и чесноком
tortilla sacromonte омлет
с овощами, мозгами и
колбасой
tortillas variadas омлет-
ассорти
tournédo бифтекс
из вырезки
trucha форель
trucha ahumada копчёная
форель
trucha escabechada форель
в маринаде
truchas a la marinera
форель в винном соусе
truchas molinera форель
в муке, жаренная
в сливочном масле
trufas трюфели
turrón нуга

U, V
uvas виноград
verduras овощи
vieiras гребешки
vino de mesa/blanco
/rosado/tinto столо-
вое/белое/розовое/крас-
ное вино

Z
zanahorias a la crema мор-
ковь со сливками
zarzuela de mariscos смесь
из морепродуктов
zarzuela de pescados y
mariscos смесь из рыбы
и моллюсков
zumo de сок